



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

Compte rendu intégral

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de l'énergie, de la politique de l'emploi
et de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 23 NOVEMBRE 2005**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

Integraal verslag

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
de energie, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 23 NOVEMBER 2005**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling.

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES 5

- de Mme Caroline Persoons 5

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la subvention de 'La Banque du Livre' (BDL)".

- de Mme Françoise Schepmans 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les nouvelles subventions pour les centres d'entreprises".

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN 5

- van mevrouw Caroline Persoons 5

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de subsidies voor de 'Banque du Livre' (BDL)".

- van mevrouw Françoise Schepmans 8

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de nieuwe subsidies voor de bedrijvencentra".

INTERPELLATIONS	13	INTERPELLATIES	13
- de Mme Olivia P'Tito	13	- van mevrouw Olivia P'Tito	13
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les mesures spécifiques en faveur de l'emploi des jeunes".		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de specifieke maatregelen voor de werkgelegenheid van jongeren".	
Interpellation jointe de M. Alain Daems,	13	Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Daems,	13
concernant "l'appel à projets d'intérim d'insertion".		betreffende "de oproep tot projecten voor inschakelingsinterims".	
<i>Discussion conjointe</i> – Orateurs : M. Jean-Luc Vanraes, Mme Julie de Grootte, M. Benoît Cerexhe , ministre, Mme Olivia P'Tito, M. Alain Daems, M. Yves Bastaerts , collaborateur de M. Benoît Cerexhe.	20	<i>Samengevoegde bespreking</i> – Sprekers: de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Julie de Grootte, de heer Benoît Cerexhe , minister, mevrouw Olivia P'Tito, de heer Alain Daems, de heer Yves Bastaerts , medewerker van de heer Benoît Cerexhe.	20
- de Mme Olivia P'Tito	31	- van mevrouw Olivia P'Tito	31
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'octroi de permis de travail dans le cadre de fonctions pour lesquelles de nombreux demandeurs d'emploi sont inscrits à l'ORBEM".		tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de toekenning van een arbeidsvergunning in het kader van functies waarvoor tal van werkzoekenden bij de BGDA ingeschreven zijn".	
<i>Discussion</i> – Orateurs : M. Olivier de Clippele, Mme Olivia P'Tito, M. Alain Daems, M. Jos Van Assche, M. Benoît Cerexhe , ministre.	36	<i>Bespreking</i> – Sprekers: de heer Olivier de Clippele, mevrouw Olivia P'Tito, de heer Alain Daems, de heer Jos Van Assche, de heer Benoît Cerexhe , minister.	36

QUESTIONS ORALES	46	MONDELINGE VRAGEN	46
- de M. Olivier de Clippele	46	- van de heer Olivier de Clippele	46
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la fixation des fermages des terres et bâtiments agricoles".		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de vaststelling van de pachtprijzen voor landbouwgronden en hoevegebouwen".	
- de M. Serge de Patoul	49	- van de heer Serge de Patoul	49
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "un projet de fête pour les entreprises bruxelloises".		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de plannen voor een feest voor de Brusselse bedrijven".	
- de M. Jean-Luc Vanraes	54	- van de heer Jean-Luc Vanraes	54
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'audit externe sur le fonctionnement de l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (ORBEM)".		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de externe audit van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA)".	
- de Mme Nadia El Yousfi	57	- van mevrouw Nadia El Yousfi	57
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "les 100 emplois jeunes à créer dans les organismes d'intérêt public".		betreffende "de 100 jongerenbanen die in de instellingen van openbaar nut moeten worden gecreëerd".	
- de Mme Julie de Grootte	60	- van mevrouw Julie de Grootte	60
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le programme des Étincelles de la qualité étendu au secteur de l'horeca".		betreffende "het programma van 'Parels voor kwaliteit' dat tot de horecasector uitgebreid is".	
- de M. Jos Van Assche	65	- van de heer Jos Van Assche	65
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant l'"état de la rue Neuve".		betreffende "de staat van de Nieuwstraat".	

*Présidence : M. Alain Leduc, président.
Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la subvention de 'la banque du livre' (BDL)".

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- La Banque du Livre est une association interprofessionnelle, regroupant paritairement libraires et éditeurs/distributeurs belges francophones.

Son but initial, encouragé par le Conseil du Livre de la Communauté Wallonie-Bruxelles, dont le ministre-président est à l'origine, est de mettre à la disposition de tous les professionnels du livre un outil performant d'échange d'informations et de

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de subsidies voor de 'banque du livre' (BDL)".

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *De Banque du Livre (BDL) is een Belgische interprofessionele vereniging die paritair is samengesteld uit Franstalige boekhandels en uitgevers/verdelers.*

Deze vereniging wil een doeltreffend instrument voor informatieuitwisseling en commercialisering aanbieden via een databank die beschikbaar is op internet en ongeveer 900.000 boeken bevat. Die

commercialisation, via une base de données disponible sur internet - près de 900.000 titres y sont repris. Celle-ci est mise à jour quotidiennement et automatiquement par les éditeurs/distributeurs eux-mêmes.

Cette banque de données propose donc des informations pratiques extrêmement pointues sur les livres édités tant en France qu'en Belgique pour une commercialisation rapide et efficace dans ce secteur.

L'ensemble de leur catalogue est accessible sur le net et est un outil de gestion indispensable pour les libraires. Il devient un facteur de dynamisation du secteur du livre et permet de perdre moins de temps avec l'utilisation de cet outil performant.

Cette BDL est devenue réalité il y a un peu plus d'un an, à la suite d'une initiative du Conseil du livre de la Communauté Wallonie-Bruxelles. Le projet est soutenu par les pouvoirs publics : la Communauté française d'une part, la Région de Bruxelles et la Région wallonne d'autre part. Cette action est concertée par les associations professionnelles du secteur : l'ADEB (Association des éditeurs belges) et la LFB (Association des libraires francophones de Belgique).

Les premières prestations de la BDL sont intervenues fin octobre 2003, sous forme des fichiers des plus grosses maisons d'édition et/ou de distribution. Ce projet a été soutenu depuis 2002 par la Communauté française à hauteur de 18.600 euros. Après cinq ans, il est prévu que la subvention soit réduite de moitié. De même, le projet est soutenu depuis 2003 par la Région wallonne à hauteur de 9.000 euros. Enfin, la Région bruxelloise a soutenu la BDL depuis le début. En 2002 et 2003 à hauteur de 9.000 euros, en 2004 à hauteur de 10.000 euros.

Selon les responsables du secteur, ces subventions sont indispensables pour que la Banque du Livre puisse se développer. Or, il semblerait que le subside de la Région de Bruxelles-Capitale tarde à venir. On me rapporte que le soutien à la BDL passerait du budget du ministre-président à celui du ministre chargé de l'Economie. Qu'en est-il ? Quel est et quel sera le soutien de la Région de Bruxelles à cette Banque du Livre ? Quel est le

databank wordt dagelijks door de uitgevers/verdelers bijgewerkt.

Die databank geeft zeer praktische informatie over de boeken die in Frankrijk en België worden uitgegeven en is een onontbeerlijk beheersinstrument voor de boekhandels geworden.

De databank werd iets meer dan een jaar geleden opgericht op initiatief van de Conseil du livre de la Communauté Wallonie-Bruxelles in overleg met de beroepsfederaties ADEB (Association des éditeurs belges) en LFB (Association des libraires francophones de Belgique).

De Franse Gemeenschap steunt dit project sinds 2002 ten belope van 18.600 euro en het Waals Gewest sinds 2003 ten belope van 9.000 euro. Het Brussels Gewest heeft 9.000 euro toegekend in 2002 en 2003 en 10.000 euro in 2004.

Die subsidies zijn onontbeerlijk voor de ontwikkeling van de BDL, maar de subsidie van het Brussels Gewest zou op zich laten wachten. De subsidies zouden bovendien niet langer door de minister-president maar door de minister van Economie worden toegekend. Hoe staat het daarmee? Welke steun zal de regering aan de BDL toekennen? Hoeveel Brusselse boekhandels zijn op die databank aangesloten?

pourcentage de librairies bruxelloises reliées à cette banque de données ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La seule explication que j'entrevois au fait que le ministre-président ait alimenté autrefois ce projet, c'est peut-être parce qu'il est intervenu au titre de détenteur de la Recherche scientifique. Pour ma part, j'estime que cela relève du domaine du culturel ou du commercial. Que les choses soient claires, il m'est difficile de considérer qu'il s'agit d'un projet qui devrait bénéficier du budget dévolu à l'image de Bruxelles.

Mon excellent collègue, le ministre de l'Economie, en examinera l'opportunité. De mon côté, je peux conclure qu'il est difficile de faire correspondre ce projet à l'image de Bruxelles. Il s'agit d'un réseau qui vise essentiellement à promouvoir le livre - c'est du culturel - ou à commercialiser dans de bonnes conditions sa distribution. Il importe donc de voir si ce projet peut être rattaché à la Commission communautaire ou bien voir, et cela incombe au ministre Cerexhe, si ce projet est de dimension économique ou commerciale et mérite d'être soutenu.

Pour le moment, en ce qui me concerne, je n'ai pas pris de décision. En effet, je vois mal comment ce genre de projet s'accorderait avec la question de l'image de Bruxelles. Je suppose que si M. de Donnea est intervenu, c'est probablement dans le cadre de ses attributions en matière de Recherche scientifique. Vous n'avez qu'à voir avec votre ministre de l'Economie.

Il faut juger de l'opportunité de ce projet. La réponse est qu'aujourd'hui, cela ne peut appartenir qu'aux champs de compétences que je viens de citer : le culturel ou le commercial.

Mme Caroline Persoons.- Ne me voilà pas très avancée.

M. Charles Picqué, ministre-président.-Non : je vous le concède volontiers.

Mme Caroline Persoons.- Mais comme je l'avais adressée aux deux ministres, et que M. le ministre

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De enige verklaring waarom minister-president de Donnea dit project destijds heeft gefinancierd, is misschien omdat hij in zijn hoedanigheid als beleidsverantwoordelijke voor het wetenschappelijk onderzoek handelde. Ik vind dat het project met cultuur of handel te maken heeft, dus zie ik niet in waarom het zou moeten worden gefinancierd met geld dat voor het imago van Brussel bestemd is.*

Minister van Economie Cerexhe zal uitmaken of hij er geld aan wil besteden, maar ik vind niet dat het project tot mijn bevoegdheden behoort. Het gaat per slot van rekening over de promotie van boeken, wat ofwel onder cultuur valt, een gemeenschapsbevoegdheid, ofwel onder economie, en dat is een zaak voor minister Cerexhe.

U moet zich dus richten tot de minister van Economie. De vraag was trouwens tot ons beiden gericht.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Daar schiet ik weinig mee op.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik geef dat graag toe.*

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Minister Cerexhe is toch aanwezig, kan hij niet*

Cerexhe est là, ne pourrait-il pas déjà dire s'il s'est déjà penché sur la question ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- La semaine prochaine, il vous dira, après examen du dossier, si c'est intéressant.

Mme Caroline Persoons.- J'avais expressément visé les deux pour savoir.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il serait peut-être intéressant, puisque M. le ministre Cerexhe est là, de voir qui en Région wallonne assure le financement. Franchement, je l'ignore.

Mme Caroline Persoons.- Je ne le sais pas non plus. Comme on est à la fin 2005, ont-ils été soutenus en 2005 comme les autres années depuis 2002 en Région bruxelloise ? C'est quand même important pour eux de savoir s'ils continuent ou à bénéficier du soutien de la Région bruxelloise, pour 10.000 euros.

M. le président.- Cela sera examiné.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

zeggen of hij de kwestie al heeft onderzocht?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Volgende week zal hij, na onderzoek van het dossier, laten weten of het de moeite waard is.*

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik had mij bewust tot u beiden gericht.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het is misschien interessant om te kijken wie in het Waals Gewest instaat voor de financiering. Ik weet het eerlijk gezegd niet.*

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik weet het ook niet. Kreeg de organisatie in 2005 dezelfde steun als de vorige jaren? Het is toch belangrijk om te weten of de gewestelijke subsidie wegvalt.*

De voorzitter.- Dat zal onderzocht worden.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

concernant "les nouvelles subventions pour les centres d'entreprises".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Ma question porte sur un sujet qui revient régulièrement dans nos discussions au sein de la commission des Affaires économiques. Dans votre déclaration gouvernementale, vous avez mis en évidence les centres d'entreprises et annoncé que les entreprises allaient bénéficier d'un intérêt particulier de la part de votre gouvernement. Le principal objectif était "de rendre cet outil plus efficace dans une stratégie régionale bien coordonnée. L'évaluation des centres d'entreprises doit se faire de la manière la plus objective possible et le réseau des centres sera renforcé afin d'atteindre un objectif de cohérence régionale". Vous ajoutiez : "Quand les pouvoirs publics veulent promouvoir des projets économiques, ils doivent plus que quiconque évaluer les résultats des dispositifs mis en place. Les centres d'entreprises ont une vocation exclusivement économique. Ils ne sont pas le prolongement d'activités à dimension sociale et culturelle."

Le 15 décembre 2004, j'avais eu l'occasion de vous interroger sur l'avenir et surtout la méthode d'évaluation de ces centres d'entreprises. A cet égard, vous m'aviez indiqué qu'un projet ayant pour but d'évaluer ces six centres était mené et que je serais bientôt informée du résultat, qui ne manquerait certainement pas d'être intéressant. La question est revenue dans notre commission au mois de juillet puisque, interrogé à cet égard, vous aviez fait valoir que "l'évaluation demandée permettra d'estimer la durabilité des projets et de déterminer quels services proposer aux entreprises." Vous aviez ajouté que vous aviez l'intention de déposer un projet d'ordonnance sur base de l'étude concernant les objectifs, les missions de fonctionnement et le subventionnement des centres d'entreprises.

Voici quelques semaines, nous avons appris que votre gouvernement avait accordé des subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises, tant ceux actuellement opérationnels que les deux autres qui, bien qu'ils développent déjà des activités, sont en

betreffende "de nieuwe subsidies voor de bedrijventra".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *In de regeringsverklaring staat dat de regering bijzondere aandacht zal besteden aan de bedrijventra en dat ze efficiënter moeten functioneren. Voorts zei u dat de centra zo objectief mogelijk moeten worden geëvalueerd en dat de werking moet worden versterkt om een coherent gewestelijk beleid mogelijk te maken. U merkte ook op dat de bedrijventra een louter economische functie hebben en geen sociale of culturele.*

Op 15 december 2004 heb ik u reeds ondervraagd over de toekomst en de evaluatiemethode van de bedrijventra. U zei toen dat er gauw een evaluatie zou komen. In juli hebben we de kwestie opnieuw besproken tijdens een commissievergadering, en u zei toen dat de evaluatie zou toelaten om de duurzaamheid van de projecten te onderzoeken en om na te gaan welke diensten aan de bedrijven konden worden voorgesteld. Bovendien zou u op basis van een studie over de doelstellingen, de functionering en de subsidiëring van de bedrijventra een ontwerp van ordonnantie indienen.

Enkele weken geleden hebben we vernomen dat uw regering subsidies heeft verleend aan de bedrijventra. Het gaat over een bedrag van 75.000 euro per centrum, dat zowel wordt uitbetaald aan de operationele centra als aan de centra die op dit ogenblik worden gerenoveerd.

Kunt u dit bedrag bevestigen? Wat waren de toekenningsvoorwaarden? Is het geld bedoeld om de functionering van de centra mogelijk te maken, met name wat de personeelsbezetting en de algemene kosten betreft? Het is de bedoeling dat de bedrijventra u een activiteitenverslag bezorgen. Worden die verslagen volgens een vast stramien opgesteld, zodat we het werk kunnen evalueren?

Wat heeft de evaluatie van de bedrijventra opgeleverd? Zijn de doelstellingen behaald?

rénovation. Cette subvention porte sur un montant forfaitaire de 75.000 euros par centre.

Pourriez-vous me confirmer ces montants ainsi que les conditions qui ont été mises à leur octroi ? Ces montants devraient-ils servir à assurer les fonctionnements minimaux des centres, à savoir la rémunération d'un manager, d'une assistante administrative ou d'un assistant administratif et la prise en charge de frais de fonctionnement généraux ? Il est également question d'un rapport d'activités que les centres d'entreprises devraient vous remettre. Un canevas a-t-il été fixé pour la rédaction de ce rapport d'activités afin que nous puissions évaluer le travail réalisé ?

Cela me permet de revenir sur la problématique de l'évaluation de ces centres. Quel est le résultat de cette évaluation ? Les objectifs fixés ont-ils été atteints ? Quelles leçons avez-vous pu en tirer ? Quelles orientations nouvelles voulez-vous donner à ces centres d'entreprises sur la base de ces rapports d'évaluation ?

Enfin, parmi les objectifs supposés de s'inscrire dans une stratégie de relance économique : la campagne publicitaire lancée par un manager bien connu d'un centre d'entreprises en fait-elle partie ?

La réalisation de reportages publicitaires sur Télé Bruxelles vantant le travail effectué par le centre d'entreprises rentre-t-il dans le cadre des missions dévolues à ces centres ? Par qui ces spots publicitaires sont-ils financés ? En quoi contribuent-ils au dynamisme économique de l'économie régionale en général et molenbeekoise en particulier ?

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Le programme "Objectif 2" soutient actuellement six centres d'entreprises opérationnels. Il s'agit des centres ACB Factory, Dansaert, Molenbeek, M-Brussels Village, l'Atelier des Tanneurs et la Lustrerie pour lesquels des travaux doivent encore être menés. D'autres centres sont sur le point de s'ouvrir.

Un autre subsidie, complémentaire au programme "Objectif 2", permet de financer les travaux de

Welke lessen hebt u eruit kunnen trekken? Op welke manier wilt u de situatie bijsturen?

Maakt een publiciteitscampagne georganiseerd door een bekende manager van een bedrijven-centrum deel uit van de strategie om voor een economische heropleving te zorgen? Zijn het de bedrijventra zelf die de spotjes op Télé Bruxelles maken? Wie betaalt dat? Draagt dit bij tot de dynamiek van de gewestelijke economie in het algemeen en de Molenbeekse economie in het bijzonder?

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president. - *Het programma "Doelstelling 2" steunt momenteel zes bedrijventra: ABC Factory, Dansaert, Molenbeek, M-Brussels Village, Atelier des Tanneurs en La Lustrerie. Binnenkort openen er nog meer centra de deuren. Een aanvullende subsidie dient voor renovatie- en verbouwingswerkzaamheden, de begeleidingsteams en de promotie. De subsidies dekken de minimale werkingskosten.*

rénovation et d'aménagement des centres, les équipes d'accompagnement et la promotion des centres. Les subsides annuels visent à couvrir les frais de fonctionnement minimaux. Le gouvernement bruxellois réuni le 13 octobre dernier a décidé d'accorder des subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises. Il convient que ce travail soit évalué.

Ces subsides 2005 sont octroyés moyennant diverses obligations lesquelles sont :

- La présence et la participation active aux réunions du réseau car le travail en réseau présente encore de trop nombreux points de résistance.
- Des rapports sur les résultats des centres d'entreprise suivant une méthodologie et des modalités fixées au niveau du réseau.
- La participation et la mise à jour régulière de la banque de données commune. Celle-ci centralise les informations relative aux espaces disponibles, aux prix des locations, aux services proposés dans les centres d'entreprise. La promotion des centres d'entreprises se fait sur une base commune et collective.
- La traçabilité ou l'analyse et le suivi des entreprises locataires par secteur, par nombre d'emplois produits, par rythme de croissance, par choix de localisation.
- La participation aux supports conçus dans le cadre des campagnes de communication. Si des outils de communication sont décidés en commun, il va de soi que ceux-ci soient utilisés.
- La rédaction d'un rapport d'activités, lequel reprend la description de l'usage du subside.

Voilà pour les subsides 2005 subordonnés à des obligations dont il faudra évidemment examiner l'exécution. A côté de cela se pose la question de l'évaluation des travaux qui ont été exécutés par les centres. Elle permet de mesurer plus finement quelles sont les chances de pérennité de ceux-ci et

Op 13 oktober 2005 heeft de regering beslist om de bedrijvencentra subsidies te geven voor hun werking. Daar hangen een aantal verplichtingen aan vast:

- *Aanwezigheid en actieve deelname aan de vergaderingen van het netwerk.*
- *Activiteitsverslagen, opgesteld volgens vaste regels.*
- *Regelmatige bijwerking van de gemeenschappelijke gegevensbank. Hierin wordt informatie verzameld in verband met de beschikbare ruimtes, de huurprijzen en de aangeboden diensten in de bedrijvencentra. De promotie van de centra gebeurt gemeenschappelijk.*
- *Analyse en nauwgezet volgen van de bedrijven per sector, per aantal gecreëerde banen, volgens het groeitempo, volgens vestigingsplaats.*
- *Wanneer in gezamenlijk overleg bepaalde communicatiemiddelen worden gekozen, moeten deze ook gebruikt worden.*
- *Een jaarverslag waarin staat hoe de subsidies werden besteed.*

Er loopt een evaluatie van de activiteiten van de centra. Het doel is om na te gaan welke centra op kruissnelheid zitten en welke vanaf 2007 zelfbedruipend zullen zijn. Op basis van die evaluatie zullen we een ordonnantie opstellen die de organisatie van die centra regelt.

Wij zullen de subsidies voorlopig niet stopzetten, aangezien wij de centra een aantal specifieke verplichtingen hebben opgelegd en deze fase tot doel heeft hun activiteiten te evalueren.

Wat de informatiecampagne van het bedrijven-centrum van Molenbeek op Télè-Bruxelles betreft, het is de tweede maal in vier jaar tijd dat een dergelijke campagne wordt gevoerd. Ze werd voor de helft door het centrum en voor de helft door het lokaal economieloket betaald in het kader van de subsidie "Doelstelling 2". Het gaat dus niet om de subsidie van 75.000 euro die het gewest heeft

les probabilités d'arriver à une forme d'auto-financement dès 2007 centre par centre, surtout pour ceux qui ont trouvé leur vitesse de croisière.

Cette évaluation est en cours et devrait nous permettre de discuter prochainement des orientations que devront suivre les centres d'entreprises et de couler cela dans une ordonnance les organisant. Nous n'allons donc pas arrêter les centres d'entreprises faute de subside alors que, premièrement, l'on se trouve dans une phase telle que nous leur avons imposé des obligations plus précises et, deuxièmement, cette phase a pour finalité d'évaluer l'activité de ces centres.

Ensuite, concernant plus particulièrement la campagne du centre d'entreprises de Molenbeek, diffusée sur Télé-Bruxelles avec le concours du guichet d'économie locale, c'est la deuxième fois en quatre ans qu'une telle campagne est diffusée. Elle est payée moitié-moitié par le centre et le guichet dans le cadre de la subvention "Objectif 2", et non pas grâce au subside de 75.000 euros accordés ici. Le centre de Molenbeek a ouvert, voici quelques semaines, un espace supplémentaire de 1.700 mètres carrés. Cette campagne visait à pouvoir occuper cet espace le plus rapidement possible et elle semble avoir porté ses fruits puisqu'il est à moitié rempli, mais est-ce dû à la campagne, je n'en sais rien. D'ailleurs, on nous informe que le guichet d'économie locale a connu une croissance de l'ordre de 10% des demandes consécutivement à la diffusion des spots.

Il est donc assez logique que les centres fassent leur promotion. En effet, comme on les pousse à s'auto-financer, à trouver des clients, il est normal qu'ils se déploient afin de trouver ces clients. Par conséquent, il leur faut utiliser des moyens de promotion visant à se faire connaître et à informer des possibilités d'hébergement d'entreprises naissantes dans leurs locaux.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

M. Françoise Schepmans.- Je remercie le ministre-président pour sa réponse. Des campagnes servant à mieux faire connaître ces activités sont importantes pour les centres

toegekend.

Het centrum van Molenbeek stelde enkele weken geleden een extra ruimte van 1.700 m² open. De campagne had tot doel zo snel mogelijk kandidaten voor die ruimte te vinden. Ondertussen is de helft van de ruimte verhuurd, maar ik weet niet of dit aan de campagne te danken is. Het lokaal economieloket zou wel 10% meer aanvragen hebben ontvangen.

We moedigen de centra aan om zelfbedruipend te worden en klanten te vinden. Het is begrijpelijk dat de centra dan meer bekendheid willen verwerven en startende ondernemingen inlichten over de mogelijkheden die ze bieden.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Het is belangrijk dat er campagnes worden gevoerd om meer bekendheid te geven aan de activiteiten van de bedrijventra, maar dat moet*

d'entreprises. Néanmoins, il faut veiller à ce qu'elles se déroulent dans une certaine cohérence. J'attends donc le projet d'ordonnance que vous aviez signalé au mois de juillet de la précédente session et l'évaluation qui a déjà été évoquée dans nos débats en octobre 2004.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cette évaluation est intéressante, parce qu'elle confirme plusieurs constats que nous avons nous-mêmes dressés. La phase de la confection en ordonnance est en cours. Maintenant, il s'agit de savoir si nous voulons une ordonnance-cadre, une ordonnance plus détaillée ou qui comporterait des arrêtés d'exécution laissant une certaine marge eu égard à la spécificité des centres. Nous sommes en train d'examiner ce point. Une ordonnance détaillée comporte certains risques. Elle pourrait entraîner le fait que des centres ne se retrouvent plus dans son champ d'application.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les mesures spécifiques en faveur de l'emploi des jeunes".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN DAEMS,

concernant "l'appel à projets d'intérim d'insertion".

op een coherente manier gebeuren. Ik wacht dus op uw ontwerp van ordonnantie en op de evaluatie van de bedrijvententra.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De evaluatie bevestigt meerdere vermoedens die we zelf al koesterden. Er wordt aan een ontwerp van ordonnantie gewerkt. We moeten enkel nog uitmaken of we een gedetailleerde ordonnantie willen, of een meer algemene ordonnantie die voldoende ruimte laat om de eigenheid van de bedrijvententra te respecteren. Het risico bestaat dat een gedetailleerde ordonnantie niet van toepassing zou zijn op bepaalde bedrijvententra.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de specifieke maatregelen voor de werkgelegenheid van jongeren".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN DAEMS,

betreffende "de oproep tot projecten voor inschakelingsinterims".

M. le président.- A la demande de M. Alain Daems, la commission décide de joindre son interpellation à celle de Mme Olivia P'tito.

La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- L'accord de gouvernement prévoit des mesures spécifiques en termes d'emploi des jeunes.

D'une part, il prévoit une concertation avec l'Etat fédéral, afin d'adopter un système aussi simple que possible dont l'objet consiste à offrir une expérience professionnelle aux jeunes peu qualifiés entrant sur le marché du travail. On parle à ce sujet de projets-pilotes et d'accompagnements performants.

D'autre part, deux voies sont spécialement développées dans le texte de l'accord de gouvernement. D'abord, une réglementation organisant le «passage de relais» entre travailleurs jeunes et moins jeunes - par exemple, le plan Tandem - qui sera, après évaluation, rapidement établie et visera, dans un premier temps, des secteurs pénibles. Une autre voie est prévue : c'est le bureau social d'intérim qui sera créé pour des jeunes de 16 à 30 ans, peu qualifiés et ayant très peu de chances sur le marché normal du travail. Ce bureau leur offrira du travail intérimaire et un accompagnement social.

Depuis lors, le Contrat pour l'économie et l'emploi a été adopté et précise qu'un lien et une action proactive vis-à-vis des entreprises seront également renforcés afin d'informer celles-ci des différents dispositifs existants - Rosetta, tutorats, FPI, etc. - pour l'engagement de jeunes Bruxellois.

A l'occasion des festivités du 1er mai, j'avais pu lire un article de presse dans "De Standaard" dans lequel Freya Van den Bossche évoquait des mesures relatives à la lutte contre le chômage des jeunes. Le gouvernement fédéral semblait annoncer un budget qui oscillait entre 50 et 60 millions d'euros pour l'ensemble de la Belgique. J'avais alors posé une question orale au ministre-président Charles Picqué qui avait alors insisté sur le caractère prioritaire des emplois-jeunes.

De voorzitter.- De commissie beslist om, op vraag van de heer Alain Daems, zijn interpellatie toe te voegen aan deze van mevrouw Olivia P'tito.

Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- Volgens het regeerakkoord komen er maatregelen om de tewerkstelling van jongeren te bevorderen.

Er wordt onderhandeld met de federale overheid om een zo eenvoudig mogelijk systeem in te voeren. Het is de bedoeling dat laaggeschoolde jongeren de kans krijgen om werkervaring op te doen.

Er worden twee manieren onderzocht om jongeren aan werkervaring te helpen. Ten eerste wordt er gewerkt aan regelgeving om de aflossing van oudere werknemers door jongeren te regelen, zoals bijvoorbeeld het tandemplan, dat in de eerste plaats voor knelpuntenberoepen zal worden gebruikt. Ten tweede komt er een sociaal uitzendkantoor voor laaggeschoolde jongeren van 16 tot 30 jaar oud. Het zal ook sociale begeleiding aanbieden.

Ondertussen is het Contract voor de economie en de tewerkstelling goedgekeurd, waarin staat dat de bedrijven op een proactieve manier moeten worden geïnformeerd over de verschillende initiatieven die Brusselse jongeren aan een baan moeten helpen.

Ik heb in De Standaard een artikel gelezen waarin Freya Van den Bossche een aantal maatregelen ter bestrijding van jongerenwerkloosheid aanhaalt. De federale regering zou er een budget van 50 à 60 miljoen euro voor uittrekken. Naar aanleiding daarvan heb ik een mondelinge vraag gesteld aan minister-president Picqué, die het belang van jobs voor jongeren nogmaals heeft bevestigd.

Hoever zijn de onderhandelingen met de federale overheid gevorderd? In de eerste federale nota werd alleszins rekening gehouden met de specifieke kenmerken van het Brussels Gewest. Wat is de planning van de vergaderingen en wat zijn de Brusselse eisen?

Je me permets de vous demander - et c'est d'autant plus d'actualité qu'hier les syndicats ont pris position par rapport au plan fédéral de solidarité entre générations - où en sont, depuis lors, les négociations avec le fédéral au lendemain de l'annonce des mesures «fin de carrière» et «emplois-jeunes». S'il est vrai que, dans la note fédérale, la spécificité bruxelloise apparaît bel et bien - en tous cas dans la première note - concernant, par exemple, la démographie croissante que nous connaissons dans notre Région contrairement aux deux autres, quel est le planning de réunions prévues et quelles seront vos revendications en la matière ?

Par rapport à cette note fédérale, il y est question entre autres de la formation en alternance (au moment où les Centres d'éducation et de formation en alternance fêtent leurs 20 ans à Bruxelles). Il est très difficile de trouver des stages en entreprise pour les jeunes vu que les entreprises ne sont pas très motivées. Il faudra probablement des accords sectoriels, et une aide politique. Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, on pourrait prévoir d'inciter les secteurs à se prononcer en la matière, pour offrir plus de stages en entreprises.

Il est également question au niveau fédéral de réductions fiscales pour les employeurs, et de bonus de tutorat. L'idée est de faire en sorte que des primes régionales confortent cette politique.

Quand disposerons-nous d'un plan Emploi-Jeunes bruxellois ? Deux pistes ont déjà été évoquées dans les discussions au niveau fédéral : les programmes de transition professionnelle (PTP), qui sont d'ailleurs en sous-consommation à Bruxelles d'après les rapports de l'ORBEM, et les PTP marchands, dont il est question dans le plan Marshall. Sont-ils envisageables ?

Les accords santé négociés au niveau fédéral comportent de nombreuses pistes pour créer des emplois. La structure hospitalière est très importante à Bruxelles et permettrait le développement de nombreux postes de travail dans les institutions bruxelloises.

Or, parallèlement à ces débats, j'ai appris - non sans un certain émoi - la suppression de la prime de tutorat, instaurée par vos prédécesseurs, qui

In de federale nota is sprake van deeltijdse beroepsopleiding. Jongeren vinden niet gemakkelijk een stage omdat de bedrijven niet erg enthousiast zijn. Sectorale akkoorden en politieke steun zouden dit kunnen verhelpen. In het kader van het Contract voor de economie en de tewerkstelling zouden we de bedrijven bijvoorbeeld kunnen aanmoedigen om meer stageplaatsen ter beschikking te stellen.

In de federale nota is ook sprake van belastingvoordelen voor werkgevers die een tutorsysteem opzetten. Het gewest heeft de intentie om een bijkomende premie toe te kennen.

Wanneer komt er een werkgelegenheidsplan voor jongeren? Op federaal vlak kwamen de doorstromingsprogramma's ter sprake, die volgens de BGDA onderbenut blijven in Brussel. Zal de regering daar werk van maken?

Ook de akkoorden over de gezondheidszorg bevatten tal van suggesties om banen te creëren. Brussel beschikt over een belangrijke ziekenhuisstructuur die heel wat arbeidsplaatsen kan opleveren.

De door uw voorganger ingestelde voogdijpremie werd op 12 mei 2005 afgeschaft. Die premie bedroeg 20% van het brutosalaris van de voogd, met een maximum van 750 euro per maand in bedrijven met minder dan 250 werknemers.

De maatregel had geen groot succes, omdat de werkgevers hem niet kenden. Hij had tot doel bruggen te slaan tussen de generaties en verdient een nieuwe kans, bijvoorbeeld in het kader van een werkgelegenheidsplan voor jongeren.

Ik hoop dat het om een materiële vergissing gaat die snel zal worden rechtgezet. Is er met het oog daarop een nieuw besluit in de maak? Het Brussels Gewest zou het hefboomeffect van de federale bonus moeten gebruiken om zijn eigen voogdijpremie te ontwikkelen en de werkgevers ertoe aan te zetten nog meer jongeren in dienst te nemen.

Hebben de Economische en Sociale Raad of andere adviesorganen hierover een advies verstrekt?

représente une intervention équivalente à 20% du salaire brut du tuteur, avec un maximum de 750 euros par mois pour les entreprises de moins de 250 personnes.

Cette mesure avait apparemment peu de succès, étant très largement méconnue par les employeurs. Elle méritait cependant d'être valorisée, dynamisée, voire simplifiée, par exemple au sein d'un plan Emploi-Jeunes. Cette mesure, qui vise justement à faire le relais entre les générations - conformément à ce qui est indiqué dans l'accord de gouvernement - méritait donc certainement un autre sort que sa simple suppression.

Concrètement, je ne doute pas qu'il s'agisse d'une erreur matérielle qui sera rapidement rétablie, mais je me permets d'insister pour savoir si un nouvel arrêté est actuellement en projet, car cette abrogation date déjà du 12 mai 2005. En outre, s'il est vrai que les mesures fédérales prévoient une mesure "tutorat", la Région bruxelloise ne pourra se passer de cet effet de levier pour développer sa prime de tutorat régionale, incitant plus encore les employeurs à engager nos jeunes.

S'il ne s'agissait pas d'une erreur matérielle, pouvez-vous me dire si ces avis ont été émis à ce propos par exemple par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'autres organes d'avis ?

Le deuxième volet qui figure dans l'accord de gouvernement en matière d'emploi des jeunes porte sur la création d'un bureau social d'intérim. Or, comme beaucoup, j'ai lu l'appel à projets qui est paru au Moniteur belge le 15 septembre 2005. A cet égard, je me permets de vous demander quelques précisions quant au public cible et au processus qui est lancé.

- Le titre porte sur l'intérim d'insertion qui est une modalité particulière de l'intérim instaurée au niveau fédéral. L'objectif de cette mesure consiste donc à octroyer des contrats à durée indéterminée (CDI) à temps plein au travailleur intérimaire dans la mesure où c'est le seul cas où les bureaux d'intérim peuvent en conclure. Je ne comprends pas la portée du contenu de

Een tweede punt in het regeerakkoord is de opening van een sociaal interimkantoor. De offerteaanvraag verscheen in het Staatsblad van 15 september 2005.

De uitzendbanen zijn gericht op inschakeling in het arbeidsleven. De uitzendkracht krijgt een voltijds contract van onbepaalde duur. Dit is de enige situatie waarin uitzendbureaus zo een contract kunnen afsluiten.

De doelgroep zijn kansarme werkzoekenden van 16 tot 30 jaar, vooral laaggeschoolden, die de meerderheid uitmaken van de langdurig werkzoekenden.

Federgon wil actief worden in de sector van de socio-professionele inschakeling. Als we sociale interims invoeren zonder het doelpubliek duidelijk af te bakenen, komt heel de sector op de helling te staan.

Heeft de Economische en Sociale Raad zich hierover uitgesproken tijdens de vergaderingen van 11 juli en 15 september?

De partnerschappen tussen de privé-sector en de overheid zijn nuttig om werkzoekenden aan banen te helpen, maar in welke geest verloopt deze samenwerking?

Zou het voor privé-werkgevers niet gemakkelijker zijn als laaggeschoolde jongeren binnen de onderneming een opleiding konden volgen, er dan gedurende een proefperiode konden werken en ten slotte, indien ze voldeden, een contract van onbepaalde duur zouden krijgen? De evaluatiecriteria daarvoor moeten we gezamenlijk afspreken.

De BGDA en haar partners, Brussel Vorming en haar partners en de IFPME (Institut de Formation Permanente pour les Classes Moyennes et les PME) werken daarvoor samen met de uitzendkantoren. Zo kunnen de overheidspartners opleidingen organiseren die toegespitst zijn op de behoeften van de werkgevers, om zo laaggeschoolde jongeren aan werk te helpen.

De partners uit de sector van de socio-

l'appel.

- Le public cible porte sur les jeunes demandeurs défavorisés de 16 à 30 ans. Ce public cible devrait être constitué des demandeurs d'emploi infra-scolarisés qui constituent parmi les jeunes la majorité de nos chômeurs de longue durée.
- Parallèlement, vous n'êtes pas sans savoir que Federgon est très désireuse d'entrer de plein pied dans le secteur de l'ISP. Elle l'a fait savoir récemment au Conseil National du Travail. Par conséquent, le fait d'ouvrir les portes de l'intérim social sans véritablement baliser le public cible met l'ensemble du secteur ISP sur une pente glissante dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi.

Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale s'est-il prononcé à ce sujet lors des deux réunions qui se sont tenues le 11 juillet sur l'axe n°1 : "Emploi jeunes" et le 15 septembre sur le premier emploi jeune ?

S'il va de soi que les partenariats publics-privés sont des leviers tout à fait inévitables et souhaitables pour permettre à des demandeurs d'emploi de trouver un travail, je me permets de vous demander une clarification quant à l'état d'esprit de cette collaboration.

Dans le cadre de ces projets-pilotes, ne pourrait-on pas faciliter la vie des employeurs privés en permettant à des jeunes infra-scolarisés - ayant au maximum le diplôme de l'enseignement secondaire inférieur - de se former dans leur entreprise puis de les mettre à disposition pour enfin s'engager à les prendre en contrat à durée indéterminée quand ils conviennent ? Et ce, sur la base de critères d'évaluation communément admis dès le départ.

Il s'agirait d'un partenariat public entre l'ORBEM et ses partenaires, Bruxelles Formation et ses partenaires, IFPME et privés avec les bureaux d'intérim qui se concrétiserait en la création d'une coordination permettant aux partenaires publics de jouer le rôle "d'ensamblier" et de se mobiliser pour mettre sur pied des formations adaptées aux besoins de l'employeur avec un objectif commun :

professionele inschakeling verrichten goed werk dat te weinig gewaardeerd wordt. Zij hebben niet de middelen van Federgon om reclame te maken voor zichzelf.

Een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector in de vorm van een proefproject is een goede zaak op voorwaarde dat de doelgroep duidelijk wordt omschreven en dat de overheid de algemene regie op zich neemt. Strookt dit met uw visie op toekomstige proefprojecten?

l'accès à l'emploi pour des jeunes infra-scolarisés.

Il est temps de valoriser ce que font tous les jours les partenaires de l'ISP. Par exemple, j'ai entendu lors de colloques organisés par l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes des interventions sur l'égalité des femmes et des hommes dans l'emploi. Il s'agissait d'une expérience de formation en néerlandais de dix-sept chômeuses par la suite engagées comme caissières. C'est le lot quotidien de nombreux acteurs locaux qui n'ont pas les moyens de Federgon pour le faire savoir.

En conclusion, un partenariat public-privé à travers un projet-pilote est évidemment positif, mais à condition qu'un public cible soit précisément défini et qu'un partenaire public assume le rôle de l'ensemblier. Ces vœux sont-ils en adéquation avec votre vision des futurs projets-pilotes et des cahiers des charges qui leur seront imposés ?

M. le président.- La parole est à M. Daems pour son interpellation jointe.

M. Alain Daems.- Ma demande d'interpellation s'inscrit en phase avec celle de Mme P'Tito. Je vais donc essayer de ne pas répéter ce qu'elle a dit. En tout cas, sachez que nous nous retrouvons sur bien des points. En l'écoutant, il me semblait que l'articulation entre la Région et le fédéral n'est pas aisée, aussi bien du point de vue juridique (parfois, les mêmes mots sont employés, mais pour parler d'objets différents) que du point de vue politique - non au sens partisan du terme. A cet égard, les spécificités bruxelloises en matière d'emploi et d'économie sont peu prises en considération par le fédéral. C'est le premier volet de mon intervention.

J'aimerais savoir comment, et dans quelle mesure, vous avez pu faire comprendre les spécificités bruxelloises du marché de l'emploi au fédéral, pendant les négociations ayant donné lieu à l'accord de gouvernement sur les fins de carrière. En effet, vous nous aviez assuré de votre intention de leur faire comprendre ces particularités. Et nous vous soutenons en ce sens.

Ensuite, qu'advierait-il de la somme dont Mme Van den Bossche parlait au mois de mai, à savoir

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Ik kan me grotendeels aansluiten bij mevrouw P'Tito. Ik heb de indruk dat de samenwerking tussen de federale overheid en het Brussels Gewest zowel op juridisch als op politiek vlak stroef verloopt. De federale overheid houdt weinig rekening met de specifieke kenmerken van het Brussels Gewest wat economie en tewerkstelling betreft.*

Hoe hebt u de specifieke kenmerken van de Brusselse arbeidsmarkt diets proberen te maken aan de federale overheid? U had beloofd dat u dat zou doen.

Wat gebeurt er met de 50 of 60 miljoen euro die de federale overheid veil heeft om de tewerkstelling van jongeren te bevorderen als de onderhandelingen over het eindeloopaandebat mislukken omdat de vakbonden het been stijf houden? Hebt u de garantie gekregen dat het geld hoe dan ook onze richting uitkomt?

Ik heb geruchten opgevangen dat het geld zonder akkoord weleens in rook kan opgaan. Het Brussels Gewest mag niet de dupe worden van een mislukt

50 ou 60 millions d'euros provenant du fédéral, aux fins de servir à la promotion des emplois-jeunes, si l'accord de gouvernement relatif au pacte devait être mis à mal à la suite du refus du partenaire syndical manifesté envers ce plan? Avez-vous obtenu des garanties sur le fait qu'indépendamment de la réussite du pacte fédéral, nous pourrions disposer de ces sommes bien nécessaires?

Vu que je ne suis pas ministre, j'espère que vous avez des contacts plus précis et mieux garantis que moi qui lis seulement la presse. Ces derniers jours, j'ai entendu des rumeurs selon lesquelles, dans le cas où aucun accord ne serait conclu, certaines mesures positives, relatives notamment à l'emploi des jeunes, ne seront plus considérées comme acquises. De ce point de vue, il ne faudrait pas que la Région bruxelloise se retrouve le dindon de la farce à l'issue d'un désaccord sur le soi-disant "pacte de solidarité entre les générations".

Le tutorat semblait avoir très peu de succès. D'après mes chiffres, moins de 20 personnes ont été aidées dans le cadre du tutorat en 2004, ce qui est marginal. Faut-il néanmoins supprimer la mesure? Le groupe ECOLO considère que le principe même est tellement souhaitable que, face à l'incontestable insuccès de la mesure, il faut plutôt s'attacher à dynamiser et faire connaître ces mesures, plutôt que d'en supprimer totalement la possibilité.

Si vous deviez maintenir cette suppression, comment comptez-vous appliquer la mesure de l'accord de gouvernement qui concerne le plan Tandem? A défaut du système de tutorat et de la prime de tutorat tels qu'ils existaient, il faudrait avancer sur cette notion de plan Tandem et étudier ce qu'il serait possible de faire pour assurer la transition des connaissances professionnelles entre travailleurs âgés et travailleurs plus jeunes.

Mon interpellation proprement dite concerne l'appel à projets d'intérim d'insertion.

L'appel à projets tel qu'il est formulé actuellement suscite une vive inquiétude. Est-il prolongé par manque de projets déposés dans la première phase? Y a-t-il suffisamment de projets pour clore l'appel à projets ou à candidats? Nous risquons de

eindeloopbaandebat.

In 2004 zouden maar 20 personen een voogdijpremie hebben aangevraagd. De maatregel had dus geen groot succes, maar moet ze daarom worden afgeschaft? Het principe is zo lovenswaardig dat eerder moet worden gezocht naar een manier om die maatregel een nieuwe impuls en een grotere bekendheid te geven.

Als u de voogdijpremies niet opnieuw invoert, hoe zult u dan de maatregel van het regeerakkoord met betrekking tot het Tandemplan in praktijk brengen? Hoe zult u zorgen voor de kennisoverdracht tussen oudere en jongere werknemers?

De oproep voor projecten voor sociale uitzendbanen doet heel wat vragen rijzen. Zijn er niet voldoende projecten ingediend en wordt de oproep daarom verlengd?

Normaal gezien kan maar in drie gevallen een beroep op uitzendarbeid worden gedaan, namelijk voor uitzonderlijke werkzaamheden, punctuele werkoverlast en vervangingen. Uitzendbanen met een sociaal doel kunnen in bepaalde gevallen nuttig zijn, maar ze mogen geen verplichting worden voor laaggeschoolde jongeren die niet onmiddellijk werk vinden.

Welke rol is voor de BGDA weggelegd in het initiatief rond sociale uitzendarbeid? Wat zijn de selectiecriteria voor de mogelijke partners die op de offerteaanvraag hebben gereageerd? Op welke manier worden de jongeren geselecteerd die aan het project mogen deelnemen? Hoe wordt het geëvalueerd?

nous retrouver dans un cadre où, progressivement, les entreprises privées d'intérim, par le mécanisme de l'aide à l'insertion, en viennent à servir de lien de transit presque obligatoire pour des jeunes peu qualifiés pour entrer sur le marché du travail.

L'intérim est en principe strictement limité dans ses possibilités, au nombre de trois : les travaux exceptionnels, le surcroît de travail momentané et le remplacement de travailleurs. L'intérim d'insertion peut, dans certains cas, être positif, mais il ne faudrait pas qu'il devienne progressivement une voie obligée pour les jeunes peu qualifiés qui ne trouveraient pas de travail immédiatement. J'aimerais que vous nous rassuriez sur ce point.

Quel est le rôle réservé à l'ORBEM dans le cadre du projet «intérim d'insertion» et de l'appel qui est lancé ? Quels seront les critères de sélection des partenaires qui auront répondu à l'appel d'offres actuel ? Comment et selon quels critères les jeunes seront-ils sélectionnés pour rejoindre le public cible ? Quel est le type d'évaluation prévue pour ce projet ? Réfléchir dès maintenant à l'évaluation qu'on va mettre en place, à quel moment, selon quelles modalités et par quels acteurs, me semble constituer une partie de la réponse. Avoir des garanties sur la manière dont sera évalué ce type de projet permet de l'envisager avec plus de sérénité.

Discussion conjointe

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*). - *Le gouvernement tend à un partenariat entre le secteur public et privé. Cette évolution est favorable.*

J'ai cependant quelques réserves. Le ministre, en tant que ministre compétent de la formation, doit mettre tout en oeuvre pour optimiser celle-ci. Mais nous oublions parfois que cette matière relève du communautaire. Si la Région doit s'atteler à la formation, c'est parce que les Communautés faillissent en la matière.

Tôt ou tard, nous devons aussi examiner la

Samengevoegde bespreking

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Ik heb een aantal opmerkingen. Ik hoor voor het eerst sinds de vorige zittingsperiode dat de regering streeft naar een samenwerking tussen de overheids- en de privé-sector. Ik vind dat een gunstige evolutie.

Toch heb ik een aantal bedenkingen. De minister is bevoegd voor opleiding en moet er dus alles aan doen om die opleiding te optimaliseren. Ik meen dat we soms uit het oog verliezen dat dit gemeenschapsmaterie is. Als het gewest iets aan opleiding moet doen is dat omdat de gemeenschappen op dit vlak tekort schieten.

collaboration concrète entre les écoles d'une part et les maîtres de stage d'autre part. Le ministre devra prendre contact avec les deux Communautés pour renforcer cette initiative.

En ce qui concerne les titres-services, je constate que dès que les gens ne dépendent plus de la tutelle d'un CPAS, ils ne reçoivent plus le même accompagnement. C'est une critique que nous pouvons adresser aux agences d'intérim. Elles doivent assurer cet accompagnement, qui est essentiel.

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Ce sujet est vraiment important et nous écouterons avec la plus grande attention vos réponses. L'élément important au niveau de l'alternance est la validation de ce qui peut être fait au niveau de la formation dans les entreprises. Il faut que le passage vers l'entreprise puisse être validé, notamment au niveau des écoles professionnelles communales. Cela dépend des Communautés. Nous pourrions relancer une dynamique qui avait été lancée sous la précédente législature, qui consistait à avoir des réunions de travail entre Régions et Communautés.

La réunion que nous avons eue jusqu'ici était peut-être située à un niveau trop haut. Notre commission pourrait avoir une réunion de travail à ce propos avec le ministre de l'Economie, le président du Collège de la COCOF et le ministre en charge de la validation des compétences au niveau de la Communauté française et de la Communauté flamande.

Une deuxième remarque concerne le tutorat, et ce

Vroeg of laat, ook bij stages, moeten we de concrete samenwerking onderzoeken tussen de scholen enerzijds en de persoon die een stageplaats aanbiedt, anderzijds. Dat is uiteraard gemeenschapsmaterie. De minister zal hier een initiatief moeten nemen om ook wat betreft verlengde stages contact op te nemen met de twee gemeenschappen om dit initiatief te optimaliseren.

Ik heb ook nog een opmerking over de dienstencheques. Dat is een vrij recent initiatief waarmee ikzelf toch al twee jaar werk in het kader van mijn functie als OCMW-voorzitter. Daar stel ik vast dat de dienstencheques goed werken. Vanaf het ogenblik dat de mensen echter niet meer onder de voogdij van een OCMW vallen, omdat ze werkloosheidssteun genieten of onder een ander statuut vallen, stel ik vast dat ze niet meer dezelfde begeleiding krijgen. Dat is een punt van kritiek aan de interimkantoren. Die begeleiding van mensen die met dienstencheques werken is juist belangrijk. Ik denk dat op dit vlak bijsturing noodzakelijk is. Interimkantoren moeten die begeleiding op zich nemen.

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *De opleiding van jongeren die werkervaring opdoen in een bedrijf, moet erkend worden door de beroepsscholen. Dat is de verantwoordelijkheid van de gemeenschappen. We moeten werkvergaderingen tussen de gewesten en de gemeenschappen organiseren, zoals tijdens de vorige legislatuur.*

Misschien hebben we tot nu toe op een te hoog niveau vergaderd. Onze commissie zou een werkvergadering kunnen organiseren met de minister van Economie, de voorzitter van de COCOF en de bevoegde collegeleden van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Ik wil nog een tweede opmerking formuleren over het peterschap. In de Franse Gemeenschapscommissie hebben we professor Medhounne van de ULB ontvangen, die een prijs van de UNESCO heeft ontvangen voor zijn initiatief aangaande een peterschapsregeling. Zijn ideeën zouden ons nog van pas kunnen komen.

que M. Daems disait de son échec, non pas qualitatif, mais quantitatif. Nous avons auditionné en commission Education de la Communauté française un professeur de l'ULB, M. Medhoune, qui a gagné le prix Comenius de l'Unesco pour une initiative de tutorat qu'il a lancée. Cette idée de tutorat pourrait également être très intéressante dans le cadre d'une réflexion conjointe.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - J'ai retenu trois questions principales de vos diverses interventions : la question de l'emploi-jeunes, celle du tutorat et enfin celle relative au bureau d'intérim social, avec le constat complémentaire de M. Vanraes concernant les titres-services.

Comment, d'abord, avons-nous procédé relativement aux emplois-jeunes ? Au cours de ces dernières semaines, nous, gouvernement régional bruxellois, avons déposé une note auprès du gouvernement fédéral. Elle reprenait plusieurs points au sujet desquels, M. Charles Picqué et moi-même lui demandions de se montrer attentif. Dans le débat sur l'allongement des carrières, nous soulignons que la problématique bruxelloise était quelque peu différente, car la politique des emplois-jeunes diffère de celle des deux autres Régions.

Nous avons donc fait l'inventaire des points que nous souhaitons voir repris dans cet accord au niveau du gouvernement fédéral. Je dois bien constater que nous avons été partiellement entendus et que nous retrouvons certains éléments dans les accords successifs, puisque l'accord n'a été finalisé que dans la nuit de jeudi à vendredi dernier.

Cela concernait aussi bien les PTP, "Rosetta", que la formation en alternance ou la clef des répartitions en matière de financement. Bruxelles est assez défavorisée pour ce dernier point, par rapport aux autres Régions, compte tenu de la situation du chômage. Tout cela n'est pas simple, mais j'observe que des éléments ont été repris dans cet accord fédéral.

Une conférence interministérielle s'est tenue le lendemain, à savoir le 18 novembre dernier,

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *De regering heeft de federale overheid enkele weken geleden een nota over het werkgelegenheidsplan voor jongeren voorgelegd. In die nota hebben de heer Picqué en ikzelf de federale regering aandacht gevraagd voor een aantal punten. Zo hebben wij met betrekking tot de loopbaanverlenging opgemerkt dat de Brusselse situatie enigszins anders is, omdat het werkgelegenheidsbeleid voor jongeren anders is.*

Wij hebben de lijst meegedeeld van de punten die wij in het federale akkoord wilden zien. De federale regering heeft een aantal van die elementen in haar akkoord opgenomen.

Het ging zowel om de doorstromingsprogramma's, Rosetta, de deeltijdse beroepsopleiding als de financiële verdeelsleutel.

Op 18 november is op de interministeriële conferentie beslist een werkgroep op te richten om de maatregelen van het akkoord operationeel te maken.

Parallel hiermee zal ook de Brusselse regering een aantal maatregelen nemen. Ik denk bijvoorbeeld aan het proefproject van jongerenbanen in de gewestelijke instellingen van openbaar nut. De regering zal ook een bijzondere inspanning leveren op het vlak van de taalcheques. Wij zullen hierop tijdens de begrotingsbesprekingen terugkomen.

De peterschapspremie is afgeschaft met het uitvoeringsbesluit van 12 mei 2005, na advies van de Economische en Sociale Raad. Er is dus geen materiële vergissing gebeurd, zoals mevrouw P'Tito suggereerde.

réunissant l'ensemble des Régions et le fédéral. Nous y avons décidé de la création d'un groupe de travail pour rendre opérationnelles ces mesures. Je ne peux pas vous en dire plus aujourd'hui, puisque cela remonte à la fin de la semaine dernière.

Vous savez aussi que, du côté de la Région bruxelloise, nous allons prendre des mesures. J'ai eu l'occasion de parler du projet "Premier employé-jeunes", expérience-pilote présente dans des OIP régionaux. Un effort particulier devra être déployé pour les chômeurs-langues. Nous en parlerons lors de la discussion budgétaire. Il y a donc des mesures spécifiquement régionales que nous sommes en train d'adopter en ce domaine.

En ce qui concerne le deuxième point à savoir la prime de tutorat, ce n'est pas une erreur matérielle, Mme P'Tito ! La prime de tutorat a été abrogée par l'arrêté d'exécution du 12 mai 2005 après avis du Conseil économique et social qui a été rendu le 20 janvier 2005.

Pourquoi a-t-on supprimé cette prime au tutorat ? C'est dû au manque de succès rencontré par cette aide financière. Il y a eu 159 dossiers en neuf ans - entre 1997 et 2005 -, soit une moyenne de dix-huit dossiers par an, ce qui n'est évidemment pas énorme.

Pour quelle raison ? Je pense que c'était parce que le taux d'intervention était trop faible - 20% du salaire brut du tuteur pendant six mois et plafonné à 750 euros par mois -, ainsi que la complexité de la législation relative aux demandeurs d'emploi peu qualifiés bénéficiant de l'aide au tutorat. Je vous passe toutes les conditions pour pouvoir en bénéficier, mais c'était extrêmement complexe. Le tuteur devait également être nécessairement un salarié et ne pouvait donc pas être indépendant ou administrateur de société.

Je considère que lorsqu'une mesure ne fonctionne pas, il faut avoir le courage de la supprimer à un moment donné et de la remplacer par une mesure plus attractive, plus simple et plus efficace. Je suis un fervent défenseur de ce principe du tutorat - ou du Tandem comme M. Daems en a parlé. Vous aurez certainement vu que, dans le cadre du chantier 18 du Contrat pour l'économie et l'emploi, il est prévu de mettre en place une nouvelle prime

De premie is afgeschaft bij gebrek aan succes. Tussen 1997 en 2005 zijn er slechts 159 aanvragen ingediend.

Ik denk dat de maatregel weinig succes had omdat de financiële hulp van de overheid te beperkt was: slechts 20% van het brutosalaris van de mentor werd vergoed, met een maximum van 750 euro per maand. Een tweede reden is de ingewikkelde wetgeving aangaande laaggeschoolde werklozen die in aanmerking komen voor een peterschapsregeling.

Als een maatregel niet werkt, moet men de moed hebben om hem af te schaffen en door een aantrekkelijkere en eenvoudiger maatregel te vervangen. In het Contract voor de economie en de tewerkstelling is trouwens al sprake van een nieuwe peterschapspremie.

We werken aan een nieuw premiesysteem voor de peterschapsregelingen, want het oude is te complex.

De premies moeten vooral gericht worden op mentors van ouder dan 45, zodat de jongeren door ouderen opgeleid worden. Een grotere eenvoud zal het systeem echt aantrekkelijk maken. Slechts 159 dossiers op negen jaar is niet bepaald een succes. Het systeem was niet praktisch.

De offerteaanvraag voor een sociaal uitzendbureau slaat niet op de uitzendbanen met een sociaal karakter zoals bedoeld in de programwett van 12 augustus 2000. Het is niet de bedoeling om jongeren via een uitzendbureau aan een contract van onbepaalde duur te helpen, maar wel om hen een eerste werkervaring te bezorgen dankzij een contract van bepaalde duur.

Zoals aangegeven in de regeringsverklaring, wordt de doelgroep nauwkeurig omschreven en bestaat ze uit laaggeschoolde Brusselaars tussen 16 en 30 jaar.

We willen die jongeren de kans geven om zo snel mogelijk hun eerste beroepservaring op te doen teneinde hun maatschappelijke integratie te bevorderen en hen bijkomende en duurzame troeven te geven in hun zoektocht naar werk.

de tutorat.

Comme vous aurez, je l'espère, déjà l'occasion de le voir concrètement dans le cadre du budget 2006, nous travaillons actuellement au lancement d'un nouveau mécanisme de prime au tutorat. Le précédent était trop complexe.

J'entends dans ce nouveau projet concentrer l'intensité de la prime vers des tuteurs "âgés" de plus de 45 ans pour assurer la formation des plus jeunes par les aînés. Ce sera la philosophie de ce nouveau projet, plus simple, moins complexe, plus transparent, avec des niveaux d'intervention qui feront en sorte que ce système sera réellement attractif. On ne peut en effet pas dire que 159 dossiers en neuf ans soient une parfaite réussite. Au-delà du manque d'information aux entreprises, il y avait un problème de praticabilité du système.

En ce qui concerne le bureau social d'intérim, cet appel à projets ne concerne pas l'intérim d'insertion tel que visé dans la loi-programme du 12 août 2000. M. Daems a fait allusion aux différences de terminologie. Le terme a été utilisé en tant que dénomination technique générale. L'appel à projets du 15 septembre 2005 ne vise pas à mettre au travail des jeunes avec des contrats à durée indéterminée via des agences d'intérim, mais à permettre à des jeunes d'acquérir, grâce à un contrat à durée déterminée, une première expérience professionnelle.

Comme c'était d'ailleurs prévu dans l'accord gouvernemental, le groupe cible sont les jeunes Bruxellois particulièrement défavorisés, âgés de 16 à 30 ans, peu qualifiés et dont les chances sont limitées sur le marché du travail habituel. C'était d'ailleurs spécifié de la sorte dans notre déclaration gouvernementale. Nous avons été extrêmement précis concernant ce bureau d'intérim social.

Nous voulons leur permettre d'acquérir le plus rapidement possible une première expérience professionnelle, afin de les motiver à s'intégrer socialement et à leur donner des atouts supplémentaires pour se positionner sur le marché de l'emploi et s'y inscrire durablement.

La conjugaison d'un accompagnement social et

De combinatie van sociale begeleiding en arbeidsbemiddeling moet de jongeren met tijdelijke contracten helpen de drempel naar het beroepsleven te overwinnen.

Aangezien het om een eerste beroepservaring gaat, omvat dit initiatief geen (beroeps)opleiding.

Dit initiatief doet overigens geen afbreuk aan de socio-professionele inschakelingsinitiatieven. Integendeel. Het sociaal uitzendkantoor heeft tot doel een brug te slaan tussen de commerciële en sociale benadering. Ik hoop dat de BGDA en de sector van de socio-professionele inschakeling hierin een belangrijke rol zullen spelen.

Het sociale uitzendkantoor moet een belangrijke schakel vormen tussen de socio-professionele inschakeling en een duurzame baan.

De offerteaanvraag werd aan de sector voorgesteld op 11 juli en 15 september. De Economische en Sociale Raad heeft er zich nog niet over uitgesproken. Hij wordt geraadpleegd via het platform voor de Werkgelegenheid.

De sociale uitzendkantoren zijn niet de enige oplossing voor de hoge en langdurige werkloosheid onder de laaggeschoolde jongeren in Brussel. We moeten ook andere wegen bewandelen.

Er is geen sprake van ongezonde concurrentie tussen de sector van de socio-professionele inschakeling, de BGDA en de privé-partners. De ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengde beheer van de arbeidsmarkt, streeft net naar een constructieve dynamiek tussen de betrokkenen. Elke maatregel die mensen aan werk helpt, is goed.

De administratie heeft veel vragen gekregen over de offerteaanvraag en er zijn al vijf projecten ingediend. De termijn is verlengd tot 25 november. Blijkbaar zaten de betrokkenen te wachten op een dergelijk initiatief.

De opmerking van de heer Vanraes verrast me. Ik heb vergaderd met de BGDA en alle organisaties, zowel privé als openbaar, die met dienstencheques mogen werken. Er wordt overal in voldoende mate

d'un intermédiaire commercial permettra aux jeunes ciblés par des contrats à durée temporaire, de passer le seuil menant à la vie professionnelle. Mais, étant donné qu'il s'agit d'une première expérience professionnelle, cette initiative n'intègre pas la formation ou la formation professionnelle.

Je ne suis pas d'accord pour dire que cette initiative, qui doit rapidement produire ses effets sur le marché de l'emploi, porte préjudice à l'insertion socioprofessionnelle. Bien au contraire, la mission du bureau social d'intérim est de regrouper, physiquement, les organisations membres et d'assurer l'interface entre les approches commerciales et sociales. J'espère voir l'ORBEM et les partenaires de l'ISP y jouer un rôle important.

Dans l'esprit du projet, et pour le groupe cible concerné, le bureau social d'intérim doit constituer le maillon clé entre l'insertion socioprofessionnelle et un emploi durable.

Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, l'appel à projets a été présenté aux acteurs du terrain les 11 juillet et 15 septembre 2005. Le Conseil économique et social ne s'est pas encore prononcé à ce sujet et sera consulté dans le cadre de la plate-forme pour l'Emploi.

Il est clair pour moi que les bureaux sociaux d'intérim ne sont pas la seule réponse au problème du chômage élevé et de longue durée des jeunes peu qualifiés dans notre Région. Il existe bon nombre de mesures à exécuter, et dans lesquelles chaque acteur doit jouer un rôle.

Il n'existe aucune concurrence néfaste entre le secteur d'insertion socioprofessionnelle, l'ORBEM et les agences d'emploi privées. Bien au contraire, l'ordonnance du 26 juin 2003 concernant la gestion mixte du marché du travail tend à instaurer une dynamique constructive entre les différents acteurs de l'emploi. Chaque mesure qui permet à un chercheur d'emploi de trouver un travail est une bonne mesure.

L'appel à projets pour le bureau social d'intérim a donné lieu à de nombreuses demandes d'information auprès de l'administration et cinq

gezorgd voor vorming en begeleidende maatregelen, ook in de uitzendsector.

De inbreng van de BGDA bij het sociale uitzendbureau kan verschillende vormen aannemen, zoals de preselectie van kandidaten en de eventuele begeleiding.

Het criterium voor de selectie zal zijn of de doelgroep inderdaad kansen krijgt om te werken. Er moet dus begeleiding zijn en de laaggeschoolden van 16 tot 30 jaar moeten toegang krijgen tot banen of er althans beter van worden met het oog op hun traject.

propositions de projets ont déjà été introduites. Le délai a été prolongé jusqu'au 25 novembre. Il semble donc bien que les acteurs de l'emploi attendaient une telle initiative du gouvernement.

Je suis étonné par la remarque de M. Vanraes relative aux titres-services, puisque j'ai assisté à une réunion à l'ORBEM avec l'ensemble des organismes tant privés que publics agrées titres-services, et que tout le volet encadrement et formation, y compris dans le secteur privé, est également assuré du côté du secteur de l'intérim.

Concernant le rôle de l'ORBEM dans le cadre du bureau d'intérim social, il peut être assez diversifié, et consister à effectuer la présélection des candidats et la guidance éventuelle - une sorte de rôle d' "assemblier", si je puis dire.

Selon quels critères le choix sera-t-il opéré ? L'appel à projets a été rédigé en fonction de ce qui existe ici, à Bruxelles. Le critère utilisé sera l'opportunité de travail selon le public cible de ce bureau social. Cela implique l'accompagnement prévu, l'accès à l'emploi de ce public cible des 16 à 30 ans peu qualifiés, et la plus-value pour le demandeur d'emploi relativement à son propre parcours.

M. le président. - La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito. - Je remercie le ministre pour ses réponses. Quelques petites choses restent cependant en suspens. Quelles sont concrètement vos revendications en la matière ? J'ai bien entendu qu'une note avait été adressée au fédéral, par rapport aux spécificités bruxelloises, dans le cadre du débat. Mais j'avoue que j'aurais voulu en savoir un petit peu plus par rapport à ce que vous avez évoqué : les PTP, les «Rosetta», l'alternance.

Comment va-t-on, au niveau régional, pouvoir tirer le meilleur parti de ce qui va se passer au niveau fédéral ? On l'a déjà dit, au cours d'autres interpellations, dont celles de Mme Braeckman : dans le rapport de l'ONEM, on n'utilise pas assez les mesures fédérales au niveau bruxellois, ou peut-être sont-elles inadaptées au public bruxellois, ce que je peux évidemment entendre. Je ne jette donc la pierre à personne, mais en attendant, il y a des choses à aller

De voorzitter. - Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans). - *U hebt een nota aan de federale regering gericht waarin u op de specifieke Brusselse context hebt gewezen. Welke eisen hebt u precies gesteld met betrekking tot de doorstromingsprogramma's, Rosetta en de deeltijdse beroepsopleiding?*

Uit het verslag van de RVA blijkt dat Brussel de federale maatregelen niet genoeg benut. Wat zal de regering hieraan doen? Komt dit omdat die maatregelen niet aan het Brussels publiek zijn aangepast? Zo komen in Brussel alsmaar minder kansarmen in aanmerking voor de DSP's. Wij moeten dus nagaan hoe wij de bestaande maatregelen het best kunnen benutten.

U hebt de peterschapspremies doelbewust afgeschaft. Dat verbaast mij enigszins. Als men iets afschaft, stelt men daar gewoonlijk iets anders voor in de plaats dat onmiddellijk ingang vindt. De

chercher.

Par rapport aux PTP, il est un point assez troublant : notre public fragilisé, qui correspond tout à fait au public PTP potentiel, diminue en nombre à Bruxelles. C'est qu'il y a un problème quelque part. Peut-être faudrait-il, là aussi, réunir les acteurs au niveau régional, examiner comment on peut rebondir en la matière et tirer le meilleur parti de ce qui existe.

Vous nous avez effectivement expliqué la question relative aux primes de tutorat. Je ne savais pas qu'il s'agissait d'une volonté claire de votre part de supprimer cette mesure. J'avoue que cela m'interpelle un peu, car, lorsqu'on supprime quelque chose, c'est que l'on a autre chose à proposer à la place, susceptible d'être valorisé directement.

J'entends bien que la mesure était sous-utilisée, car sûrement méconnue et pas assez «vendue» auprès des employeurs. Il faut simplifier la vie des employeurs. Je plaide pour quelque chose qui paraîtra peut-être surprenant venant de moi, mais qui est cohérent : à partir du moment où un employeur veut engager un jeune, quel qu'il soit, à un moment donné, il faut lui simplifier la vie. Si cette volonté d'engager existe déjà dans son chef, il faut pouvoir lui fournir un système un tant soit peu «clé sur porte» à un moment donné. La prime de tutorat constitue à cet égard un très bon moyen.

Je me réjouis par conséquent de lire dans le budget 2006 les propositions que vous y formulerez en terme de nouvelles «primes de tutorat» ; nous sommes bien d'accord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Evidemment, c'est un système simplifié.

Mme Olivia P'Tito.-Voilà qui est formidable. Pour le reste, par rapport à la concurrence entre partenaires publics et privés, je ne vois pas non plus de problèmes.

En conclusion, au niveau de l'intérim d'insertion, l'on n'offrira pas de contrat à durée indéterminée (CDI) ou quoi que ce soit, même à terme, même après une phase de formation, de test ou autre. Mais peut-être cela nécessiterait-il une aide ou un

peterschapspremies werden onderbenut en waren niet voldoende gekend door de werkgevers. Zij zijn nochtans een zeer goed instrument om werkgevers die jongeren in dienst willen nemen, het leven gemakkelijker te maken.

Ik verheug mij tot slot over de voorstellen die u op de begroting 2006 zal inschrijven.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het gaat om een vereenvoudigd systeem.*

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- *Dat is goed nieuws. Ik heb ook geen problemen met de concurrentie tussen de publieke en de privé-partners.*

Wat mij enigszins stoort aan de sociale uitzendbanen is dat er geen sprake is van arbeids-overeenkomsten van onbepaalde duur, zelfs niet op termijn, na een opleiding of een test. Nochtans zouden we daarvoor een systeem kunnen

soutien au niveau fédéral.

Cela nécessiterait un peu de créativité, mais on pourrait imaginer un système où, à partir du moment où un employeur est demandeur d'engager quelqu'un, de courir «un risque», en optant pour quelqu'un d'infra-scolarisé et de peu qualifié, il l'accepterait dans son entreprise au cours d'une phase de test assortie d'une évaluation consensuelle, claire et élaborée selon des critères établis au départ.

On peut imaginer qu'après vienne une phase de formation - pourquoi pas avec des partenaires publics également -, et qu'ensuite, à partir du moment où cette personne correspondrait à ce qui était prévu, ait lieu un engagement sous CDI. Voilà à nouveau des choses que l'on peut tout à fait imaginer.

Pour la question de la concurrence, j'estime positif de mettre précisément les partenaires en concurrence pour, ainsi, tirer le meilleur parti de chacun, tant du partenaire privé (qui a parfois d'autres contacts) que public (pour les formations, par exemple). Il faut donc comparer les méthodologies. Sur ce plan, nous vous soutenons.

Objectivement, quand j'ai lu le Moniteur, je n'ai pas été rassurée. Mais si votre objectif est d'inciter une mise à l'emploi d'un public cible clairement défini via partenariat public-privé où le public est «ensemblé», nous le soutiendrons bien entendu.

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Concernant le tutorat, la simplification est la voie à suivre. J'ai été surpris que vous ayez qualifié les montants d'insuffisants. Vous avez parlé d'un montant de 750 euros. Si c'est par mois, ce n'est pas négligeable pour engager un jeune peu qualifié.

Mme Olivia P'Tito.- C'est le maximum, 20% du brut.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En général, cela ne dépasse pas les 300-350 euros. La moyenne des primes allouées se situe à ce niveau.

uitwerken. Ik denk aan een proeffase die eindigt met een evaluatie op basis van duidelijke, vooraf vastgelegde criteria. Daarna zou er een opleidingsfase volgen. Als de kandidaat blijkt te voldoen, zou het mogelijk zijn hem een contract van onbepaalde duur aan te bieden.

Ik vind het positief dat de privé-partners onderling, maar ook met de publieke sector, concurreren. Uiteindelijk is het immers de bedoeling dat de beste partner uit de privé-sector gaat samenwerken met de beste partner uit de openbare sector.

Toen ik het Belgisch Staatsblad las, was ik er niet gerust in, maar als het uw bedoeling is om een bepaalde doelgroep in samenwerking met de privé-sector aan een baan te helpen, zullen we u uiteraard steunen.

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *De peterschapsregeling moet eenvoudiger worden. Het verbaast me dat u een bedrag van 750 euro per maand om een laaggeschoolde jongere aan te werven, ontoereikend vindt.*

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- *Dat is het maximumbedrag. Er wordt hooguit 20% van het brutoloon vergoed.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *In de regel schommelt het maandelijks bedrag tussen 300 en 350 euro.*

M. Alain Daems.- Donc, tant pour la confection, pour l'élaboration du budget, que pour le plan Tandem : c'est très bien. Vous me permettrez juste de regretter l'annulation de la prime de tutorat avant que n'ait pu être mis en route le plan Tandem. Mais ce qui est fait est fait.

L'accord de gouvernement n'évoque pas uniquement le plan Tandem, mais précise qu'il sera exécuté très rapidement, et aussi qu'il sera orienté vers les secteurs les plus pénibles sans qu'ils soient détaillés dans l'accord. Comme vous n'y avez pas fait référence, j'aimerais donc vous poser une question à ce sujet.

Pour le bureau d'intérim, vous nous dites qu'il n'est pas question de contrats à durée indéterminée, et je le regrette, même si je le comprends. C'est la philosophie de l'accord du gouvernement. Néanmoins, y a-t-il des limites ? En effet, un intérim peut durer quelques jours, quinze jours par exemple.

Et je ne crois pas du tout que l'on va atteindre l'objectif d'une transition entre un nombre très élevé de chômeurs peu qualifiés et de longue durée et l'insertion sur le marché professionnel. Dans la mesure où des subsides publics sont dégagés, il me semble qu'une durée minimale par demandeur d'emploi serait souhaitable.

J'en viens à ma dernière question. S'il est toujours positif de favoriser un premier emploi, un risque potentiel subsiste si cela devient un passage obligé. Ma dernière question à laquelle vous n'avez pas répondu portait sur l'évaluation. Je trouve important de prévoir dès le départ une évaluation du fonctionnement. Si on dit à un jeune peu qualifié qu'il doit passer par l'intérim, et qu'en réalité on ne lui offre que des périodes de travail courtes et espacées, l'expérience ne sera pas positive. Je voudrais donc savoir ce qui est prévu en termes d'évaluation.

Dans la mesure où ce n'est pas la même chose qu'au niveau fédéral, quelle est la base légale de cet appel à projets et comment vont fonctionner légalement ces partenariats entre agences d'intérim et mécanismes publics d'insertion ?

De heer Alain Daems (in het Frans).- *De regering heeft goede initiatieven genomen, maar ik vind het jammer dat de peterschapspremie al is afgeschaft voor de invoering van het Tandemplan.*

In het regeerakkoord staat dat het Tandem-plan gauw zal worden uitgevoerd en gericht zal zijn op sectoren met een personeelstekort.

Ik betreur dat het uitzendbureau geen arbeidscontracten van onbepaalde duur zal kunnen aanbieden, maar ik heb er begrip voor. Is er ook een minimumduur vastgelegd? Soms duurt uitzendwerk slechts enkele dagen.

Ik denk niet dat we erin zullen slagen om een groot aantal laaggeschoolde en langdurige werklozen weer aan de slag te krijgen. Als er overheidsgeld mee gemoeid is, kunnen we toch eisen dat het aantal dagen dat een werkzoekende wordt tewerkgesteld, niet onder een bepaald minimum ligt.

Een eerste werkervaring is goed, maar mag geen verplichting worden. De werking moet vanaf het begin worden geëvalueerd. We mogen laaggeschoolde jongeren niet verplichten uitzendarbeid te aanvaarden als we hen alleen maar voor korte perioden aan het werk zetten met lange tussenpauzes. Welke vorm zal die evaluatie aannemen?

Wat is de wettelijke basis voor de offerteaanvraag en voor de partnerschappen tussen de uitzendkantoren en de openbare socio-professionele activering?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Sur l'évaluation, nous sommes tout à fait d'accord, M. Daems. Ce sera évidemment prévu, car cela me semble indispensable.

A propos des secteurs du tutorat, nous n'avons encore rien identifié aujourd'hui. Il est possible que cela figure dans la déclaration gouvernementale, mais je n'ai pas vérifié et nous n'en sommes pas encore à l'identification de ces secteurs. Le projet évoluera vers cette identification, mais nous ne travaillons pas pour l'instant au ciblage de certains secteurs. Par contre, pourquoi ne pas se concentrer sur les secteurs où la pénibilité du travail existe.

M. Alain Daems. - L'accord visera dans un premier temps les secteurs pénibles ?

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Exactement !

A propos des discussions avec le fédéral : le groupe de travail a été mis en place depuis la semaine dernière.

L'objectif est de faire en sorte que tous les mécanismes existant au niveau fédéral qui sont sous-utilisés ou bien utilisés au profit de non-Bruxellois - ce qui est le cas pour les plans "Rosetta" -, soient améliorés pour qu'on puisse tenir compte au niveau du fédéral de la spécificité bruxelloise dans l'application des critères. Nous opérons programme par programme, afin qu'on tienne enfin un peu compte de la structure de notre chômage en Région bruxelloise et de la situation particulière qui est la nôtre.

A propos de la base légale de l'intérim, je vais laisser mon collaborateur répondre.

M. Yves Bastaerts, collaborateur de M. Benoît Cerexhe. - Pour le bureau social d'intérim, la base légale de l'intérim est la loi fédérale sur l'intérim. Donc, il s'agit par définition de missions à durée déterminée. Il est clair que plus le projet garantit d'hommes/jour pour le demandeur d'emploi, plus sa qualité sera augmentée. C'est donc ce point qu'il

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - Een evaluatie is uiteraard noodzakelijk.

Er is nog niet beslist welke sectoren in aanmerking komen voor de peterschapsregeling. Dat staat misschien in het regeerakkoord en het zal ook wel gebeuren, maar we zijn er nog niet mee bezig. We kunnen ons misschien concentreren op sectoren waar banen niet ingevuld geraken.

De heer Alain Daems *(in het Frans).* - Het akkoord richt zich dus in de eerste plaats op sectoren die hun vacatures niet ingevuld krijgen?

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - Inderdaad!

Sinds vorige week loopt er overleg met de federale overheid in een werkgroep. De bestaande federale mechanismen, die te weinig gebruikt worden of gebruikt worden voor niet-Brusselaars, moeten immers programma per programma aangepast worden aan de specifieke Brusselse situatie.

De heer Yves Bastaerts, medewerker van minister Benoît Cerexhe *(in het Frans).* - Uitzendarbeid wordt geregeld door de federale wet op uitzendarbeid en heeft per definitie enkel betrekking op opdrachten van bepaalde duur. Het spreekt echter voor zich dat hoe meer mandagen het project telt, hoe waardevoller het is.

faudra évaluer en continu.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'octroi de permis de travail dans le cadre de fonctions pour lesquelles de nombreux demandeurs d'emploi sont inscrits à l'ORBEM".

M. le président. - La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito. - A la suite de la lecture d'un article du "Trends/Tendances", relatif à la croissance du nombre de permis de travail octroyés par les Régions, et en particulier à Bruxelles, pour des fonctions telles que celle d'informaticien - alors qu'il existe de nombreux demandeurs d'emploi inscrits pour de telles fonctions à l'ORBEM -, je me permets de vous interpeller afin d'en savoir plus sur la stratégie que vous développez en la matière auprès des employeurs.

A ce propos, le rapport 2004 de l'ORBEM nous informe sur le fait que "les chercheurs d'emploi non ressortissants de l'Union européenne doivent faire la demande de leur permis de travail, qui leur est indispensable pour pouvoir travailler en Belgique, auprès du service 'Demande de permis de travail'. En 2004, 14.840 demandes ont été formulées, ce qui représente une augmentation de 11% par rapport à 2003".

Mes questions portent sur chacun des trois types de permis de travail, dont je prendrai le temps de rappeler les étapes de la procédure d'octroi afin d'être certaine de ne pas confondre les situations.

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toekenning van een arbeidsvergunning in het kader van functies waarvoor tal van werkzoekenden bij de BGDA ingeschreven zijn".

De voorzitter. - Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito (*in het Frans*). - *Volgens een artikel in Trends/Tendances kent het Brussels Gewest alsmaar meer arbeidsvergunningen toe voor functies zoals informaticus, waarvoor tal van werkzoekenden bij de BGDA zijn ingeschreven.*

Volgens het verslag 2004 van de BGDA moeten werkzoekenden die geen onderdaan zijn van de Europese Unie een arbeidsvergunning aanvragen. In 2004 werden 14.840 aanvragen ingediend. Dat is 11% meer dan in 2003.

Er zijn drie soorten arbeidskaarten.

De arbeidskaart A geldt voor alle loonarbeid en voor onbepaalde tijd. Ze wordt toegekend aan de buitenlandse onderdaan die, over een maximale periode van tien jaar wettig en ononderbroken verblijf onmiddellijk voorafgaand aan de aanvraag, kan bewijzen dat hij vier jaar arbeid met een arbeidskaart B heeft verricht. In bepaalde gevallen kan de termijn van vier jaar worden teruggebracht tot twee of drie jaar.

Bepaalde perioden zoals perioden van ziekte worden met arbeidsperioden gelijkgesteld, andere niet (stages, gedetacheerde werknemers,

Le permis de travail A est valable pour toutes les professions salariées et a une durée illimitée. Il est accordé au ressortissant étranger qui justifie, sur une période maximale de dix ans d'un séjour légal et ininterrompu précédant immédiatement la demande, de quatre années de travail couvertes par un permis de travail B. A certaines conditions, ce délai de quatre années peut être réduit à deux ou trois ans.

Par ailleurs, certaines périodes (par exemple les périodes de maladie) sont assimilées. Toutefois, certaines périodes ne sont pas prises en compte, même si elles sont couvertes par un permis B (par exemple les périodes de stage, les périodes de travail comme travailleurs détachés).

La demande de permis de travail A doit être faite par le travailleur étranger à l'aide de formulaires types disponibles à l'ORBEM. La demande doit être introduite au bureau de l'ORBEM compétent pour le lieu de séjour du travailleur.

Si le permis de travail est demandé pour un travailleur séjournant régulièrement en Belgique, les formulaires de demande doivent être accompagnés d'une feuille de renseignement. Ce formulaire est également disponible à l'ORBEM et doit, après avoir été complété par le demandeur, être visé par le bourgmestre de la commune dans laquelle séjourne le travailleur.

Le Service régional de placement transmet ensuite le dossier au Service d'immigration territorialement compétent, qui va traiter la demande. Si le travailleur séjourne régulièrement en Belgique, la délivrance du permis de travail se fait par l'intermédiaire de l'administration communale du lieu de séjour du travailleur. Le permis de travail est remis directement au travailleur.

Si la réponse est négative, l'intéressé est avisé de cette décision par lettre recommandée. Dans ce cas, il peut, dans le mois qui suit le jour de la notification du refus, introduire un recours motivé auprès du ministre régional compétent.

Je souhaiterais savoir combien de demandes ont été introduites en 2003, en 2004 et en 2005, et combien de permis ont été délivrés ? En effet, il

enzovoort).

De buitenlandse werknemer moet zelf de arbeidskaart A aanvragen met modelformulieren van de BGDA.

Als de arbeidskaart wordt aangevraagd voor een werknemer die op regelmatige wijze in België verblijft, moeten de aanvraagformulieren vergezeld worden van een inlichtingenblad. Dat inlichtingenblad is verkrijgbaar bij de BGDA en moet, nadat het door de aanvrager werd ingevuld, worden geïnterpreteerd door de burgemeester van de gemeente waar de werknemer verblijft.

De BGDA brengt het dossier over naar de territoriaal bevoegde migratiedienst, die de aanvraag behandelt.

Als het antwoord positief is, wordt de arbeidskaart rechtstreeks aan de werknemer afgegeven door het gemeentebestuur van diens verblijfplaats.

Als het antwoord negatief is, wordt de betrokkene per aangetekend schrijven op de hoogte gebracht. In dat geval kan hij binnen een maand na de dag van de ontvangst van weigering een gemotiveerd beroep indienen bij de bevoegde gewestminister.

Hoeveel aanvragen zijn er ingediend in 2003, 2004 en 2005? Hoeveel arbeidskaarten zijn er toegekend? Dat aantal zou sterk gedaald zijn, wat vermoedelijk te maken heeft met de arbeidskaart C. Hoeveel beroepen zijn er ingesteld en welk gevolg is daaraan gegeven?

De arbeidskaart B en de aanvraag van een arbeidsvergunning gelden maximaal twaalf maanden en slechts voor één werkgever. Wanneer de werkgever een vergunning krijgt, krijgt de betrokken werknemer automatisch een arbeidskaart B.

De werkgever moet dus de aanvraag indienen bij het BGDA-kantoor dat bevoegd is voor de plaats waar de werknemer zal werken.

Bij de aanvraag moeten gevoegd worden:

- een medisch getuigschrift, als de werknemer voor het eerst in België werkt;*

semblerait que leur nombre soit en chute libre, ce qui est sans doute en lien avec le permis C que j'évoquerai tout à l'heure. De même, je souhaiterais connaître le nombre de recours introduits auprès de vous et le sort qui leur a été réservé ?

Le permis de travail B et la demande d'autorisation d'occupation est limité à l'occupation chez un seul employeur et est valable douze mois maximum. L'octroi à l'employeur d'une autorisation d'occupation entraîne automatiquement l'octroi au travailleur concerné du permis de travail B. Il appartient dès lors à l'employeur d'introduire la demande.

La demande doit être introduite auprès du bureau de l'ORBEM pour le lieu où le travailleur sera occupé et les formulaires de demande doivent être accompagnés :

- d'un certificat médical si le travailleur étranger est occupé pour la première fois en Belgique ;
- d'une feuille de renseignements si le permis de travail est demandé pour un travailleur séjournant régulièrement en Belgique ;
- d'un contrat de travail.

Le Service régional de placement transmet ensuite le dossier au Service immigration territorialement compétent qui va traiter la demande.

L'autorisation d'occupation n'est accordée que lorsqu'il n'est pas possible de trouver dans un délai raisonnable, parmi les travailleurs présents sur le marché du travail, un travailleur qui soit apte à occuper de façon satisfaisante l'emploi envisagé, que ce soit ou non au moyen d'une formation professionnelle adéquate.

Après approbation par le Service immigration compétent, l'autorisation d'occupation est délivrée à l'employeur. Ensuite, le travailleur qui séjourne régulièrement dans le pays peut retirer son permis de travail à la commune dans laquelle il séjourne. Si le travailleur ne séjourne pas ou séjourne de façon irrégulière en Belgique, le permis de travail est remis à l'employeur par l'intermédiaire de

- een inlichtingenblad, als de werknemer op regelmatige wijze in België verblijft;
- een arbeidscontract.

De gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling stuurt de aanvraag door naar de bevoegde immigratiedienst.

De arbeidsvergunning wordt alleen toegekend wanneer het niet mogelijk is onder de werknemers op de arbeidsmarkt een werknemer te vinden die, al of niet door een nog te volgen gepaste beroepsopleiding, geschikt is om de betrokken arbeidsplaats op een bevredigende wijze en binnen een billijke termijn in te nemen.

Na goedkeuring door de immigratiedienst, ontvangt de werkgever de arbeidsvergunning. Aansluitend kan de werknemer die regelmatig in het land verblijft, zijn arbeidskaart afhalen op de gemeente waar hij verblijft. Indien de werknemer niet of onregelmatig in België verblijft, wordt de arbeidskaart afgegeven aan de werkgever door tussenkomst van het gemeentebestuur van de verblijfplaats van de werkgever of van de zetel van de onderneming. De bedoeling is dat hij die op zijn beurt bezorgt aan de werknemer.

De weigering van de arbeidsvergunning wordt per aangetekende brief aan de werkgever betekend. Hij kan, binnen een maand na de dag van ontvangst van weigering, een beroep indienen bij de bevoegde gewestminister.

Hoe gaat de BGDA na of er geen potentiële kandidaten zijn onder de Brusselse werkzoekenden? Hoe lang duurt de "billijke termijn"?

Volgens "Trends" zou het Brussels Gewest in 2005 330 arbeidskaarten willen toekennen of al toegekend hebben aan Indische informatici om te werken voor Indische ondernemingen in Brussel. Ik ben voor de vestiging van nieuwe ondernemingen, maar het is geen goede zaak dat slechts 45% van de banen in Brussel ingevuld worden door Brusselaars.

De Gewestelijke Inspectie stelt vast dat deze werknemers per dag gemiddeld twee uur meer werken dan toegelaten door de sectoriële

l'administration communale du lieu de séjour de l'employeur ou du siège de l'entreprise. Le but est qu'il remette ce permis au travailleur.

Le refus d'une autorisation d'occupation est notifié à l'employeur par lettre recommandée. Dans ce cas, il peut introduire, dans le mois qui suit le jour de la notification du refus, un recours auprès de votre ministère.

Comment se formalise cette procédure d'analyse interne aux services de l'ORBEM, permettant de vérifier s'il n'existe pas de candidats potentiels parmi les demandeurs d'emploi bruxellois ? Quelle est la durée du "délai raisonnable" dont il est question ?

L'article du "Trends" fait référence à 330 permis de travail que la Région bruxelloise s'apprête à octroyer en 2005 ou a peut-être déjà octroyé à des informaticiens indiens, pour venir travailler dans des sociétés indiennes implantées à Bruxelles. Loin de moi l'idée de plaider contre l'implantation de nouvelles sociétés à Bruxelles, mais lorsque l'on sait que, déjà actuellement, seulement 45% des emplois créés à Bruxelles profitent aux Bruxellois, il y a de quoi s'inquiéter...

L'article précise que l'Inspection régionale a constaté que ces travailleurs prestaient en moyenne deux heures de plus par jour que la norme définie dans la convention sectorielle, ce qui était déjà un argument dans le cadre de détachements de travailleurs européens sur le chantier de la station d'épuration Nord ... Cela constitue un autre sujet d'inquiétude en termes de concurrence entre travailleurs.

Comment se fait-il dès lors que ces permis soient, apparemment, systématiquement octroyés par vos services ? Parce qu'il s'agit de personnes "hautement qualifiées", critère exclusivement basé sur un seuil de rémunération ?

Vous évoquez à ce propos votre volonté de mettre en place une concertation avec vos collègues régionaux pour en savoir plus, voire d'augmenter le seuil de rémunération actuel, et enfin de négocier une convention de détachement de travailleurs avec l'Inde. Qu'en est-il de cette prise de contact - dans laquelle nous vous soutenons à

overeenkomst. Dat is een vorm van concurrentievervalsing.

Waarom kennen uw diensten deze vergunningen blijkbaar systematisch toe? Is dat omdat het om "hooggekwalificeerde" personen gaat? Dat criterium is enkel gebaseerd op het loon.

U wil met uw gewestelijke collega's overleggen over een verhoging van die loondrempel en over een overeenkomst met India inzake de detachering van werknemers. Daar sta ik volledig achter. Hoe zit het met dit overleg?

Welke rol zal het toekomstige beroepsreferentiecentrum voor de ICT-sector spelen? Wanneer wordt het geopend? Zal er gezocht worden naar werkzoekenden die beantwoorden aan de vereisten van de werkgevers uit de informaticasector?

Hoeveel arbeidskaarten B zijn er in 2003, 2004 en 2005 uitgereikt? Hoeveel keer is er beroep aange tekend tegen de weigering van een aanvraag en wat was het resultaat daarvan? Voor welke functies was het niet mogelijk om binnen een redelijke termijn kandidaten te vinden?

Het is mogelijk een aanvraag in te dienen voor een nieuwe arbeidsvergunning en een nieuwe arbeidskaart B, met het oog op een verdere tewerkstelling van dezelfde werknemer in hetzelfde beroep, al dan niet bij dezelfde werkgever. De aanvraag tot vernieuwing moet uiterlijk één maand vóór het verstrijken van de geldigheid van de lopende arbeidsvergunning en arbeidskaart B door de werkgever ingediend worden.

De buitenlandse werknemer is niet verplicht hetzelfde beroep uit te oefenen waarvoor de eerste arbeidskaart B werd uitgereikt, op voorwaarde dat hij een opleiding of herscholingscursus volgt of gevolgd heeft bij de VDAB, Bruxelles-Formation, de FOREM of een erkend centrum of een beroepsherscholing bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Hoeveel aanvragen voor vernieuwingen van vergunningen zijn er ingediend in 2003, 2004 en 2005? Welk gevolg werd aan die aanvragen

100% - par rapport à une augmentation potentielle des plafonds de rémunération ? Quelles réactions avez-vous rencontrées à ce sujet ?

Comment s'inscrit le futur Centre de références professionnelles TIC dans cette problématique ? Où en est le développement de ce centre, et quand pensez-vous pouvoir l'inaugurer ? Des "screenings" sont-ils développés en matière informatique afin de pouvoir proposer à des employeurs des candidats répondant à leurs demandes ?

Plus largement, quel est le nombre total de permis B octroyés en 2003, 2004 et 2005 ? Combien de recours sont introduits, et quel est le sort réservé à ces derniers ? Enfin, quelles sont les principales fonctions pour lesquelles il n'a pu être possible, dans un délai raisonnable, de trouver des candidats aptes ?

On peut introduire une demande pour une nouvelle autorisation d'occupation et un nouveau permis de travail B en vue de poursuivre l'occupation du même travailleur dans la même profession, que ce soit ou non chez le même employeur. La demande de renouvellement doit être introduite par l'employeur au plus tard un mois avant l'échéance de la validité de l'autorisation d'occupation et du permis de travail B en cours.

Le travailleur étranger n'est pas tenu d'exercer la même profession que celle pour laquelle le permis de travail B a été délivré, à la condition qu'il suive ou qu'il ait suivi une formation ou un cours de recyclage au FOREM, à Bruxelles-Formation, au VDAB, dans un centre agréé, ou un recyclage professionnel dispensé par l'INAMI.

Pourriez-vous, dès lors, m'éclairer quant au nombre de demandes de renouvellement et au sort qui leur a été réservé en 2003, 2004 et 2005 ?

Le permis de travail C est valable pour toutes les professions salariées et a une durée limitée. Il permet l'accès au marché de l'emploi à certaines catégories de ressortissants étrangers qui ne disposent en Belgique que d'un droit de séjour (encore) limité (par exemple : étudiants, candidats-réfugiés, personnes en demande de regroupement

gegeven?

De arbeidskaart C geldt voor alle in loondienst uitgeoefende beroepen en voor bepaalde tijd. Ze wordt toegekend aan bepaalde categorieën buitenlandse onderdanen die slechts over een beperkt of onzeker verblijfsrecht in België beschikken (zoals studenten, kandidaat-vluchtelingen, enzovoort).

De aanvraag van de arbeidskaart C moet gebeuren door de buitenlandse onderdaan via formulieren die ter beschikking worden gesteld bij de BGDA. De aanvraag moet ingediend worden bij het BGDA-kantoor dat bevoegd is voor de verblijfplaats van de werknemer. De aanvraag moet vergezeld worden van een inlichtingenblad dat ondertekend wordt door de burgemeester van de gemeente waar de aanvrager verblijft. De arbeidskaart C wordt aan de aanvrager bezorgd via de gemeentelijke administratie van zijn verblijfplaats.

De aanvraag tot verlenging van de arbeidskaart C moet uiterlijk één maand voor het verstrijken ervan ingediend worden, volgens dezelfde modaliteiten als de eerste aanvraag.

Het spreekt voor zich dat veel buitenlandse werknemers gebruik maken van arbeidskaart C om zich te regulariseren.

De Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers heeft gevraagd dat alle personen met een tijdelijke verblijfsvergunning arbeidskaart C kunnen aanvragen.

Het is dus wenselijk dat arbeidsvergunning en verblijfsvergunning aan elkaar worden gekoppeld. Op die manier wordt de rechtszekerheid van werkgevers en werknemers verhoogd.

Wat is uw mening over deze stelling?

Hoeveel aanvragen voor arbeidskaart C en voor de verlenging van arbeidskaart C zijn er in 2003 (datum van de nieuwe reglementering), 2004 en 2005 ingediend en welk gevolg werd daaraan gegeven?

familial, etc.).

La demande de permis de travail C doit être faite par le ressortissant étranger à l'aide de formulaires disponibles à l'ORBEM. La demande doit être introduite au bureau compétent pour le lieu de séjour du travailleur. La demande doit être accompagnée d'une feuille de renseignements signée par le bourgmestre de la commune où le demandeur réside. Le permis de travail C est délivré au demandeur par l'intermédiaire de l'administration communale de sa résidence.

Toute demande de prolongation du permis C doit être introduite au moins un mois avant l'expiration de celui-ci, dans les mêmes formes que la demande initiale.

Il va de soi que de nombreux travailleurs potentiels font appel à ce permis qui leur permet (enfin) de régulariser leur situation sur le marché du travail. Ce qu'il faut saluer, évidemment. Dans cette optique, l'extension du droit au permis C à toutes les personnes autorisées temporairement à séjourner en Belgique a été demandée par le Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers.

La fusion du permis de travail et du permis de séjour est donc souhaitable ; la sécurité juridique aussi bien du travailleur que de l'employeur serait nettement améliorée. Quelle est votre position à ce sujet ?

A nouveau, je souhaiterais savoir combien de demandes de permis C et de prolongation ont été introduites en 2003 (date de la nouvelle réglementation), 2004 et 2005 et quel sort leur a été réservé.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Je suis impressionné par l'interpellation de notre collègue. Si je devais être un élève et elle le professeur, je ne réussis pas l'examen. Je lirai attentivement son interpellation, car je crois qu'elle contient beaucoup de

Bespreking

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *Ik ontvang dagelijks illegalen die legaal willen werken. Ik ontdek nu dat ik maar een klein deel van de reglementering ken.*

renseignements, et je suis régulièrement confronté à ce problème, comme beaucoup d'entre nous.

Je m'occupe plus particulièrement de l'église Saint-Boniface, et je reçois presque tous les jours des personnes en séjour illégal, qui souhaitent avoir la possibilité de travailler en clair. Votre interpellation me donne à penser que je ne connais que le quart du tiers des réglementations qu'il faut passer pour pouvoir déclarer son travail en clair plutôt que de le laisser faire au noir.

Nous devons évoluer dans nos pensées à ce sujet, et savoir que ces personnes sont des personnes humaines, comme d'autres qui ont un permis de séjour.

Je suis professionnellement régulièrement confronté à la question des travailleurs indiens. Faut-il choisir de ne pas conférer le permis de travail et de voir l'activité se déplacer complètement vers un autre pays ? J'ai plusieurs gros clients, multinationaux, qui ont déjà complètement déplacé leurs informatisations vers l'Inde, où se trouve au bout du fil un Indien qui peut presque répondre à vos questions en bruxellois, en flamand ou en français.

M. le président. - La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems. - L'intervention de M. de Clippele me fait penser à une sollicitation que j'ai reçue récemment. Il s'agit d'une personne qui demande sa naturalisation belge et qui, par ailleurs, connaît des difficultés pour faire reconnaître par l'administration communale qu'elle est domiciliée à Bruxelles depuis très longtemps. Cette personne s'est vu refuser un permis C parce que ses parents sont belges. Les permis C n'ont pas été conçus pour des personnes dont les parents sont belges. S'agit-il d'une application trop stricte de la réglementation ou y a-t-il moyen de trouver une solution ?

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Le premier ministre a fait une série de promesses relatives aux autorisations d'occupation et permis de travail pour les chercheurs et le personnel scientifique. Je*

Deze personen zijn ook mensen en moeten menselijk behandeld worden.

De kwestie van de Indische werknemers duikt regelmatig op. Moeten we hen een arbeidskaart weigeren en toekijken hoe de activiteit verhuist naar een ander land? Veel grote ondernemingen hebben hun informatica-activiteiten al uitbesteed aan India.

De voorzitter. - De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Onlangs werd ik aangesproken door iemand die Belg wil worden. Ze heeft problemen met de gemeentelijke administratie om aan te tonen dat ze al lange tijd in Brussel woont. Een arbeidskaart C werd haar geweigerd, omdat haar ouders Belgen zijn.*

Die arbeidskaarten zijn niet bedoeld voor mensen met Belgische ouders, maar wordt de wet hier niet te streng toegepast?

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - Ik vraag me af in hoeverre de vrij langdradige interpellatie van mevrouw P'Tito niet grotendeels door de realiteit is voorbijgestreefd. De eerste minister heeft

me demande dans quelle mesure ces déclarations influenceront l'attribution de ces autorisations et pourquoi le personnel étranger hautement qualifié du secteur privé doit disposer d'une autorisation, qui n'est par contre plus requise pour le personnel des institutions universitaires ou des hôpitaux.

Si les chefs d'entreprise font appel à des informaticiens indiens, c'est peut-être parce que les soi-disants informaticiens inscrits à l'ORBEM n'ont pas une qualification comparable à celle de ces informaticiens indiens. Ce n'est pas parce qu'on suit quelques modules de formation en informatique que l'on peut se considérer comme un parfait informaticien.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Mes chers collègues, vous conviendrez avec moi que l'interpellation de Mme P'Tito était extrêmement technique, précise et détaillée. Vous ne m'en voudrez donc pas que je réponde de la même manière.

Vous faites référence à un article de presse relatif aux permis de travail paru dans le magazine économique "Trends" et portant sur le nombre croissant d'informaticiens étrangers travaillant dans notre Région.

Comme vous avez pu le lire dans ce même dossier, j'ai personnellement mis en avant le paradoxe de voir la Région octroyer un nombre croissant de permis de travail à des travailleurs extérieurs, alors

immers een aantal beloften gedaan in verband met de nodige arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten voor vorsers en voor wetenschappelijk personeel. Ik vraag me af in hoeverre de toekenning van die arbeidsvergunningen daardoor zal beïnvloed worden. Ik begrijp niet dat voor hooggekwalificeerd buitenlands personeel voor de privé-sector vergunningen vereist zijn, terwijl voor het personeel van universitaire instellingen of van ziekenhuizen die vergunning niet langer noodzakelijk is.

Ik meen dat die interpellatie nog korte tijd op de huidige toestand van toepassing is, maar ik betwijfel of dat probleem de komende jaren nog aan de orde is.

Ik heb nog een opmerking over een aspect waarover ik in deze commissie reeds heb geïnterpelleerd. Ik meen dat mevrouw P'Tito ervan uitgaat dat het gekwalificeerde personeel dat bij de BGDA is ingeschreven, ook werkelijk over die kwalificaties beschikt. Als heel wat ondernemers een beroep doen op informatici uit Indië, is dat misschien wel omdat de zagezegde informatici die bij de BGDA zijn ingeschreven eigenlijk niet over de kwalificatie van de Indiërs beschikken. Misschien gaat het wel over mensen die een paar modules informatica hebben gevolgd en zichzelf als vollerde informatici beschouwen. Dat wordt op de BGDA immers niet nagetrokken.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - *Een technische vraag verdient ook een technisch antwoord.*

U verwijst naar een artikel in 'Trends' over het toenemend aantal buitenlandse informatici in het Brussels Gewest.

Ik heb in dat artikel zelf verwezen naar de paradox dat het gewest steeds meer arbeidskaarten toekent aan buitenlandse werknemers, terwijl er steeds meer werkzoekenden zijn met de vereiste kwalificaties. Zo zijn er in Brussel momenteel 1.700 werklozen die verklaren dat ze deskundig zijn in informatica. Dit fenomeen doet zich overal in Europa voor.

qu'il existe, sur le territoire régional bruxellois, un nombre important et en augmentation de demandeurs d'emploi qualifiés (informaticiens, notamment). Si je ne me trompe, environ 1.700 personnes actuellement au chômage à Bruxelles déclarent posséder des compétences en informatique. Le phénomène n'est pas propre à la Région bruxelloise ; on le voit partout en Europe, comme M. de Clippele y a fait allusion.

En ce qui concerne le dossier particulier des informaticiens indiens, bénéficiaires de permis de travail de type B, j'ai pris un certain nombre de mesures que je détaillerai tout à l'heure.

Je commencerai en effet par l'ordre logique dans lequel vous avez développé votre interpellation. Avant d'aborder les informaticiens indiens, titulaires de permis B, je commencerai donc par répondre aux questions que vous soulevez en ce qui concerne les permis A.

Pour les permis A, vous m'avez demandé de vous donner le nombre de demandes et de recours introduits ces trois dernières années. En ce qui concerne ces chiffres, je pourrais vous inviter à vous référer au rapport d'activité de l'administration de l'Economie et de l'Emploi, que vous semblez d'ailleurs avoir lu. Le nombre de recours n'y figure toutefois pas ventilé par permis. Vu que l'année 2005 est toujours en cours, je ne puis évidemment donner que des chiffres partiels pour 2005.

- Pour 2003 : 198 demandes de permis A ; 145 octroyés et 88 refusés ;
- Pour 2004 : 66 demandes ; 42 octroyés et 29 refusés ;
- Au 15 novembre 2005, 42 octroyés et 53 refusés.

Le rapport constate que la diminution observée en 2003 du nombre de permis A octroyés se confirme en 2004. Cette diminution s'explique par l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 6 février 2003 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

U vraagt hoeveel aanvragen en beroepen er de afgelopen drie jaar ingediend zijn in verband met een arbeidskaart A. Die cijfers vindt u in het activiteitenverslag van de administratie Economie en Tewerkstelling, waarin de beroepen echter niet onderverdeeld worden per type kaart. Voor 2005 kan ik uiteraard nog geen volledige cijfers geven.

- 2003: 198 aanvragen, waarvan 145 toegekend en 88 geweigerd;
- 2004: 66 aanvragen, waarvan 42 toegekend en 29 geweigerd;
- 2005 (tot 15 november): 42 toegekend en 53 geweigerd.

In 2003 en 2004 zijn er minder arbeidskaarten A toegekend ingevolge de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 6 februari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Volgens artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 wordt de arbeidsvergunning "alleen dan toegekend, wanneer het niet mogelijk is binnen een redelijke termijn onder de werknemers op de arbeidsmarkt een werknemer te vinden die, al of niet door een nog te volgen gepaste beroepsopleiding, geschikt is om de betrokken arbeidsplaats op een bevredigende wijze en binnen een billijke termijn te bekleden".

Wanneer de BGDA een aanvraag ontvangt, neemt hij binnen acht werkdagen contact op met de werkgever om samen een jobomschrijving op te stellen. Als de BGDA er niet in slaagt de werkgever te contacteren, stuurt hij deze bij aangetekend schrijven een formulier van vacantieverklaring dat de werkgever binnen vijftien dagen moet terugsturen.

Wettelijk gezien is de werkgever niet verplicht de kandidaten van de BGDA te ontvangen, maar als hij dit niet doet, wordt dit vermeld in het verslag dat aan het ministerie wordt doorgestuurd. Dat geldt ook wanneer de werkgever niet binnen vijftien dagen antwoordt.

En ce qui concerne cette formation aux permis B, je voudrais vous rappeler que l'article 8 de l'arrêté du 9 juin 1999 (portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers) prévoit que «l'autorisation d'occupation n'est accordée que s'il n'est pas possible de trouver parmi les travailleurs appartenant au marché de l'emploi un travailleur apte à occuper de façon satisfaisante et dans un délai raisonnable, même au moyen d'une formation professionnelle adéquate, l'emploi envisagé».

Dès réception d'une demande d'enquête, les services compétents de l'ORBEM prennent contact avec l'employeur, dans un délai de huit jours ouvrables maximum, afin d'établir avec lui la description du poste vacant. Dans le cas où le consultant de l'ORBEM ne parvient pas à rencontrer l'employeur, un formulaire de déclaration de vacance d'emploi lui est adressé par voie recommandée et l'employeur dispose de quinze jours pour le compléter et le retourner à l'ORBEM.

Veuillez noter que l'employeur n'est pas légalement tenu d'auditionner les candidats présentés par l'ORBEM, mais, dans ce cas, il en sera fait mention dans le rapport transmis au ministère. De même, si l'employeur qui n'a pu être contacté directement par un consultant ne renvoie pas son formulaire de réponse dans les quinze jours, il en est fait également mention dans le rapport d'enquête transmis au ministère.

Nous essayons donc de prendre rapidement contact avec l'employeur pour examiner la situation avec lui. L'ensemble de la procédure d'enquête dure au maximum deux mois et est réalisée en moyenne en quatre ou cinq semaines.

En ce qui concerne les informaticiens indiens, la situation est totalement différente. Je vous rappelle que le permis de travail doit être accordé sans examen du marché de l'emploi local lorsque la demande rencontre des conditions de rémunération qui sont visées à l'article 9, 6 de l'arrêté royal du 9 juin 1999. Donc, normalement, le marché local fait l'objet d'un examen afin de repérer des possibilités, mais cet examen du marché local n'a pas lieu lorsque la rémunération de ce qu'on appelle des «hautement qualifiés» atteint 32.261 euros par an -

We onderzoeken de situatie samen met de werkgever. Dit duurt maximaal twee maanden en gemiddeld vier of vijf weken.

Voor de Indische informatici is de situatie anders. Wanneer de loonvoorwaarden voldoen aan de normen van artikel 9, 6 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, is een onderzoek van de lokale arbeidsmarkt niet verplicht. Deze drempel voor "hooggekwalificeerden" ligt op 32.261 euro per jaar. De persoon in kwestie moet daarnaast een diploma van hoger onderwijs hebben.

Mijn administratie kan alleen deze twee voorwaarden controleren. Als daaraan voldaan is, moet ik de arbeidskaart toekennen.

Ik heb mijn collega's uit de andere gewesten gevraagd om een gezamenlijk standpunt in te nemen tegenover de federale overheid. Er zijn verschillende manieren om dit probleem aan te pakken. Ik denk dat we moeten werken aan de loondrempel voor de "hooggekwalificeerden", althans voor bepaalde beroepen.

Tot nu toe heeft alleen de Vlaamse minister van Werkgelegenheid gereageerd op mijn voorstel. Ik wacht nog op de Waalse minister Marcourt om hierover een vergadering te beleggen.

Ik heb de federale minister van Sociale Zaken verzocht om de mogelijkheid te onderzoeken een overeenkomst betreffende de sociale zekerheid af te sluiten met India, zodat er een regeling kan worden getroffen voor Indiërs die in België komen werken. Ik wacht nog steeds op zijn antwoord.

De Sociale Inspectie heeft een diepgaand onderzoek uitgevoerd bij grote privé-firma's die een beroep doen op Indiase informatici. Het klopt inderdaad dat steeds meer firma's werk uitbesteden aan informaticabedrijven die Indiërs in dienst nemen en het is moeilijk om dat te verhinderen.

Uit het onderzoek bleek echter ook dat niet al het werk kan worden uitbesteed. Soms is het noodzakelijk dat een informaticus op de werkvloer aanwezig is.

We hebben vastgesteld dat Indiase informatici

montant valable en 2005 -, et lorsque la personne est titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur.

Mon administration ne peut que vérifier ces deux éléments : la condition de diplôme et la condition de rémunération. Lorsque ces deux conditions sont remplies, je n'ai pas le choix, je dois attribuer le permis de travail, ce que je fais, et ce que mes prédécesseurs ont fait, en respect de la loi, notamment en ce qui concerne les informaticiens indiens.

Je me suis informé auprès de mes collègues des Régions flamande et wallonne pour savoir s'ils étaient aussi confrontés à ce type de situation et je leur ai proposé d'adopter une position commune et de la porter ensemble au fédéral. Nous devons réfléchir et choisir si nous travaillons sur cette position de «hautement qualifiés» ou sur la rémunération. Il y a plusieurs voies sur lesquelles on peut travailler, pour faire en sorte que les choses évoluent. En ce qui me concerne, je pense qu'on devrait travailler sur le niveau de la rémunération des «hautement qualifiés», à tout le moins pour certains métiers.

Cela date d'un peu avant que cette information ne sorte dans la presse, il y a quelques semaines. Je souhaite cette concertation avec les ministres régionaux en charge de l'Emploi. Jusqu'à présent, seul le ministre de l'Emploi de la Région flamande m'a répondu. J'attends toujours une réponse de M. Marcourt. Je suppose qu'elle arrivera prochainement.

Il n'y a donc pas encore eu de réunion de travail à ce sujet. J'attends la réponse de mes collègues.

Par ailleurs, j'ai demandé au ministre fédéral des Affaires sociales, Rudy Demotte, d'examiner l'opportunité de la conclusion d'une convention de sécurité sociale de détachement avec l'Inde, afin de créer un cadre pour le détachement des travailleurs originaires de ce pays. J'attends, là aussi, toujours sa réponse.

Vous m'interrogez aussi sur les niveaux de prestation des informaticiens indiens. Mon administration, donc l'Inspection sociale, a mené une enquête approfondie auprès de grandes

doorgaans zes of zeven dagen per week werken en enorm veel overuren presteren. Ze werken dus veel meer dan plaatselijke informatici. Ik heb mijn administratie opgedragen om de individuele werksituatie van elke informaticus die een arbeidskaart aanvraagt nog beter te analyseren.

Het feit dat regelmatig een beroep op buitenlandse werkrachten wordt gedaan, zegt veel over het kwalificatieniveau van de Brusselse werkzoekenden. In april 2005 waren er zo'n 1.782 werkzoekenden als 'informaticus' bij de BGDA ingeschreven. Toch kozen de bedrijven voor buitenlandse informatici.

Niet alleen de kostprijs speelt mee, maar ook het kwalificatieniveau. Zo kennen de Belgische informatici de oude computertalen COBOL en Fortran niet meer, terwijl er nog systemen zijn die hiermee werken.

Ook de talenkennis vormt een probleem. Een groot deel van het werk gebeurt in het Engels en maar weinig Brusselse informatici beheersen die taal.

We werken samen met de beroepsorganisaties en de overheden aan de oprichting van het referentiecentrum. Dat project schiet goed op. Het sectorcomité zal zich op 28 november aanstaande uitspreken. Als het advies positief is, kan het centrum nog eind dit jaar of in januari 2006 worden opgericht.

Met betrekking tot de arbeidskaarten B kan ik u de volgende cijfers meedelen:

Arbeidskaarten B

	<i>Aanvragen</i>	<i>Goedgekeurd</i>	<i>Geweigerd</i>
<i>2003</i>	<i>3.416</i>	<i>2.869</i>	<i>380</i>
<i>2004</i>	<i>3.431</i>	<i>2.622</i>	<i>492</i>
<i>2005*</i>	<i>3.018</i>	<i>2.469</i>	<i>460</i>

(op 15 november)*

Beroepen

sociétés privées qui ont recours aujourd'hui à ces informaticiens indiens. Ce que vous avez dit tout à l'heure, M. de Clippele, est exact. Actuellement, de plus en plus de prestations sont externalisées. C'est extrêmement facile à faire. Et il est difficile de lutter contre ce processus.

Mais il apparaît dans cette enquête que l'on ne peut pas tout externaliser, même dans le domaine de l'informatique. Des projets nécessitent la présence d'informaticiens sur le lieu de travail. Ce n'est donc pas aussi facile que cela. Une partie peut être réalisée pour des opérations assez simples, comme pour le cas des facturations. Mais c'est bien parce que ce n'est pas possible pour tout que ces personnes demandent un permis de travail.

On a donc constaté que ces gens travaillaient généralement six à sept jours sur sept. Sur une dizaine d'informaticiens contrôlés, chacun totalisait au bout d'un mois plus de trois semaines d'heures supplémentaires. Ils travaillent donc beaucoup plus que les informaticiens locaux. J'ai donc demandé à mon administration de pousser de manière plus approfondie encore l'analyse sur la situation de travail effective de chaque informaticien demandeur d'un permis de travail, pour vérifier la situation individuelle de chacun d'entre eux.

Le recours fréquent à de la main-d'oeuvre étrangère doit aussi nous faire poser la question du niveau de qualification des demandeurs d'emploi bruxellois dans les secteurs concernés. L'ORBEM recensait en avril 2005 quelque 1.782 demandeurs d'emploi présentant un profil «informatique». Il apparaît cependant que les sociétés belges et bruxelloises qui recourent à des informaticiens étrangers le font pour plusieurs raisons.

Les raisons de coût intervient, mais également les besoins en termes de qualification. Nous n'avons plus, en Belgique, d'informaticiens qui maîtrisent encore les vieux langages de programmation (COBOL, Fortran), alors qu'il existe encore des systèmes qui utilisent encore et toujours quelques gros ordinateurs anciens (aussi dans le cas de passage de vieux systèmes à des nouveaux).

Au-delà de cela, il y a aussi un problème de connaissance des langues. C'était très clairement

	<i>Gunstig</i>	<i>Ongunstig</i>	<i>Totaal</i>
2003	60	123	183
2004	56	158	214
2005*	50	124	174

(* op 15 november)

De voornaamste knelpuntberoepen zijn verpleegkundigen, koks gespecialiseerd in de Oosterse keuken, intern huispersoneel en bepaalde leerkrachten voor het secundair onderwijs.

Nieuwe aanvragen en verlengingen van arbeidskaarten B:

	<i>Aanvragen tot verlenging</i>	<i>Verlengde arbeidskaarten B</i>
2003	1.927	1.497
2004	2.093	1.512
2005*	1.834	1.266

(* op 15 november)

Mijn vertegenwoordiger bij de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers zal voorstellen dat arbeidskaart C automatisch wordt toegekend aan personen met een tijdelijke verblijfsvergunning en dat de arbeidskaart C en de verblijfsvergunning samengevoegd worden tot één document.

Dit zou de rechtszekerheid van de werkgevers en werknemers aanzienlijk verbeteren en zou de taak van de inspectiediensten vereenvoudigen. De adviesraad heeft de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht om te overleggen met de minister van Binnenlandse Zaken. Bij mijn weten zijn er op dit ogenblik echter nog geen concrete resultaten bereikt.

In 2003 waren er 8.614 eerste aanvragen voor een arbeidskaart C en 619 voor verlengingen, dus in

mis en évidence dans le rapport. Une bonne partie du travail s'opère en anglais et trop peu de nos informaticiens maîtrisent la langue anglaise.

Nous travaillons à la mise sur pied de ce Centre de Références professionnelles en collaboration avec les organisations professionnelles et les pouvoirs publics. Nous sommes bien avancés dans ce projet.

Le comité sectoriel doit se réunir le 28 novembre prochain afin de se prononcer sur le projet. En cas d'avis positif, ce Centre pourra voir le jour soit d'ici la fin de l'année, soit au début du mois de janvier 2006.

Vous me demandez ensuite les chiffres concernant les demandes de permis B. Ces chiffres sont les suivants :

Permis de travail B

	Demandes	Octroyés	Refus
2003	3.416	2.869	380
2004	3.431	2.622	492
2005*	3.018	2.469	460

(* au 15 nov.)

Recours

	Favorable	Défavorable	Total
2003	60	123	183
2004	56	158	214
2005*	50	124	174

(* au 15 nov.)

Les principales fonctions pour lesquelles il n'a pas été possible de trouver un candidat ayant les qualifications souhaitées sont les infirmier(e)s, les cuisiniers spécialisés en cuisine orientale, les domestiques internes. Quelques professeurs de l'enseignement secondaire également, pour autant

totaal 9.233 aanvragen.

In 2004 waren die cijfers respectievelijk 6.622, 4.743 en 11.365.

In 2005 bedroegen de cijfers op 1 november respectievelijk 2.098, 5.508 en 8.442.

In 2003 zijn er 8.292 eerste aanvragen en 280 aanvragen voor een verlenging ingewilligd, dus in totaal waren er 8.572 ingewilligde aanvragen.

In 2004 bedroegen die cijfers respectievelijk 6.907, 3.559 en 10.446.

In 2005 was dat op 15 november respectievelijk 3.011, 4.643 en 7.654.

Ik houd een schriftelijk antwoord ter beschikking.

qu'ils se trouvent en séjour légal sur le territoire et qu'aucun demandeur d'emploi n'a les qualifications requises pour exercer la fonction.

La répartition entre nouvelles demandes et renouvellements est la suivante :

Permis de travail B - Renouvellement

	Demandes de renouvellement	Permis B renouvelés
2003	1.927	1.479
2004	2.093	1.512
2005*	1.834	1.266

(* au 15 nov.)

En ce qui concerne le permis C, j'informerai Mme P'Tito que mon représentant auprès du Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers a reçu mandat en son temps, pour proposer que le permis de travail C soit étendu à toutes les personnes autorisées au séjour temporaire en Belgique et que, de manière plus générale, le permis de travail et le permis de séjour ne constituent qu'un seul document.

La sécurité juridique du travailleur et de l'employeur serait, en effet, ainsi améliorée et le travail de contrôle des inspections facilité. Le Conseil a formulé une demande en ce sens au ministre fédéral de l'Emploi lui suggérant de se concerter avec le ministre de l'Intérieur. Mais, à ma connaissance, cette proposition n'a encore abouti à aucun résultat concret.

Les chiffres relatifs au Permis C sont les suivants :

En 2003, 8.614 premières demandes, 619 renouvellements, soit un total de 9.233.

En 2004, 6.622 premières demandes, 4.743 renouvellements, soit un total de 11.365

En 2005, jusqu'au 1er novembre, 2.098 premières demandes, 5.508 renouvellements, soit un total de 8.442.

En 2003, il y a eu 8.292 octrois pour les premières demandes, 280 pour les renouvellements, soit un total de 8.572.

En 2004, 6.907 octrois pour les premières demandes, 3.559 pour les renouvellements, soit un total de 10.446.

En 2005, jusqu'au 15 novembre, 3.011 octrois pour les premières demandes, 4.643 pour les renouvellements, soit un total de 7.654.

Je tiens ma réponse écrite à disposition de l'ensemble des participants.

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Le ministre peut compter sur le soutien du groupe socialiste dans ses requêtes, tant par rapport à ses collègues régionaux à l'égard du ministre fédéral des Affaires sociales, que par rapport au mandat qui a été octroyé à votre représentant concernant l'octroi de permis à toutes les personnes autorisées à séjourner temporairement en Belgique.

L'effet des vases communicants entre les permis A et C est perceptible, ainsi qu'une augmentation assez conséquente du nombre de demandes de permis B en 2005.

En conclusion, j'insiste encore sur le fait que nous soutenons votre idée d'une revalorisation concernant le permis B, soit du montant de 32.261 euros, soit du diplôme. A cet égard, vous évoquez les diplômes de l'enseignement supérieur, alors que la question de l'équivalence des diplômes est particulièrement compliquée.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous avez raison, et cela ressort de l'enquête menée par l'Inspection sociale, dont l'administration est confrontée à la grande difficulté de vérifier un diplôme qu'on lui présente, venant d'une école supérieure ou d'une université. Ils font ce qu'ils peuvent avec les moyens du bord mais, objectivement, une fois que le niveau de rémunération est dépassé et que l'on présente un document émanant d'une école supérieure ou d'une université, l'octroi est quasi automatique.

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- *Meneer de minister, u kunt erop rekenen dat de PS zowel bij uw collega's in de andere gewesten als bij de federale minister voor Sociale Zaken uw verzoeken zal verdedigen. Bovendien zullen we het voorstel steunen om alle personen die een tijdelijke verblijfsvergunning hebben automatisch een arbeidskaart C toe te kennen.*

Het principe van de communicerende vaten is van toepassing op de arbeidskaarten A en C en het aantal arbeidskaarten B is duidelijk gestegen.

We steunen het verstrengen van de criteria, met name het inkomen van 32.261 euro of een diploma van hoger onderwijs. Wat de diploma's van hoger onderwijs betreft, is het echter bijzonder ingewikkeld om te beslissen welke buitenlandse diploma's gelijkgesteld kunnen worden met de onze.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *U hebt gelijk. Uit het onderzoek van de Sociale Inspectie blijkt dat het erg moeilijk is om de waarde van een buitenlands diploma in te schatten. Wanneer de kandidaat echter meer verdient dan het vastgelegde minimum en een diploma van een universiteit of hogeschool kan voorleggen, wordt zijn aanvraag bijna systematisch ingewilligd.*

Mme Olivia P'Tito.- C'est effectivement un phénomène que l'on constate.

D'autre part, par rapport à l'Inspection régionale, et à ce que vous disiez en particulier, je n'ai dans l'absolu rien contre les informaticiens indiens. Je voulais juste savoir si des PV avaient été dressés. On se rend compte qu'il y a à ce point un décalage - en l'occurrence une concurrence entre travailleurs. Je suppose qu'il n'y a pas de délégation syndicale au sein de ces entreprises. C'est un peu la même spécificité que ce que j'avais précédemment évoqué concernant le chantier de la station d'épuration Nord : objectivement, on y a interviewé des personnes, y compris des entrepreneurs, qui étaient sur le chantier, et qui expliquaient, justifiaient quasiment - cela semblait normal -, qu'on avait recours à des personnes de l'Union européenne voire hors UE, parce que cela posait moins de problème pour prester quelques heures supplémentaires et être beaucoup plus disponibles et flexibles. Je me permets donc de vous demander si des PV ont été dressés en la matière.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Sur cette question-là, je voudrais invoquer le devoir de réserve, car le dossier est en cours à l'heure actuelle. Je veux être extrêmement prudent.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

Mevrouw Olivia P'Tito (*in het Frans*).- *Dat is inderdaad een risico.*

Ik heb niets tegen Indische informatici. Er is echter sprake van concurrentie tussen de werknemers en ik veronderstel dat er in dergelijke ondernemingen geen vakbondsdelegatie is. We hebben hetzelfde gezien bij het zuiveringsstation Noord, toen alle betrokkenen vertelden dat werknemers uit de Europese Unie minder problemen maken over overwerk en dat ze meer beschikbaarheid zijn. Daarom wilde ik weten of er processen-verbaal zijn opgesteld.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Daarover kan ik mij nu niet uitspreken, aangezien de zaak nog loopt.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

concernant "la fixation des fermages des terres et bâtiments agricoles".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- J'avais posé la question au ministre-président, car j'ignorais qui était compétent en matière d'Agriculture dans notre Région, et je vois que c'est vous, M. le ministre de l'Economie, qui avez cette compétence dans vos attributions. Je tiens à vous féliciter de cette importante extension de vos prérogatives à ce secteur.

Ma question avait été déposée le 24 février 2005, mais avait été reportée de commun accord, puisque le dossier devait évoluer. Et, comme il a effectivement évolué, je me permets de vous reposer cette question.

Conformément à la loi du 4 novembre 1969, les ministres de la Région wallonne et de la Région flamande en charge de l'Agriculture ont désigné des représentants dans les commissions de fermages.

Ces membres représentent respectivement les propriétaires et les locataires et sont supposés trouver un accord pour fixer l'augmentation maximale des fermages en se basant sur l'évolution de la rentabilité moyenne des exploitations dans chacune des Régions agricoles au cours des trois ans qui précèdent la tenue de cette commission.

La Région wallonne a désigné ces représentants par arrêté publié le 21 octobre 2004 et la Région flamande par arrêté publié le 29 octobre 2004.

La loi sur les baux à ferme et sur la limitation des fermages a prévu que les nouveaux coefficients seront d'application à compter du 15 décembre 2004. A ma connaissance, cette désignation n'a pas encore été faite pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre peut-il me préciser pour quelle raison cette désignation n'a pas encore eu lieu ?

Je suppose que vous n'ignorez pas qu'il existe encore des terres exploitées situées sur le territoire

betreffende "de vaststelling van de pachtprizen voor landbouwgronden en hoevegebouwen".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans)*.- *Ik heb mijn vraag ingediend op 24 februari 2005 maar ze is uitgesteld, omdat in het dossier nog beweging zat. Omdat de zaken sindsdien zijn geëvolueerd, stel ik u mijn vraag nu opnieuw.*

In overeenstemming met de wet van 4 november 1969 hebben de Waalse en Vlaamse ministers die bevoegd zijn voor landbouw vertegenwoordigers aangeduid die in de pachtprizencommissie zitting hebben.

Deze leden vertegenwoordigen eigenaars en huurders en moeten het eens worden over een maximale stijging van de pachtprizen, op basis van de evolutie van de gemiddelde rentabiliteit van landbouwbedrijven tijdens de afgelopen drie jaar.

De andere gewesten hebben hun vertegenwoordigers reeds aangeduid.

De wet op de pachtcontracten en de beperking van de pachtprizen stipuleert dat de nieuwe coëfficiënten van kracht zullen zijn vanaf 15 december 2004. Bij mijn weten heeft het Brussels Gewest nog geen vertegenwoordiger in de pachtprizencommissie aangeduid. Hoe komt dat?

U weet vast dat er nog landbouwgronden in gebruik zijn in het Brussels Gewest. Klopt het dat de regering betwist dat ze bevoegd is voor landbouw sinds de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 13 juli 2001?

de la Région de Bruxelles-Capitale. Est-il exact, enfin, que votre gouvernement conteste cette compétence nouvelle à la suite des accords du Lambermont, traduits dans la loi spéciale du 13 juillet 2001 ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Heureusement que vous êtes membre de cette assemblée, M. de Clippele, parce que vous êtes le seul qui me posez des questions qui concernent ma compétence de ministre de l'Agriculture en Région bruxelloise.

Depuis la régionalisation de la politique agricole, suite à la loi spéciale du 13 juillet 2001, les Régions sont compétentes pour ce qui relève de la notion de politique agricole au sens économique, comme, par exemple, la classification des carcasses.

L'autorité fédérale, quant à elle, conserve sa compétence pour les aspects relatifs au droit civil. Afin d'assurer une certaine sécurité juridique, il a été décidé de traduire cette répartition dans un projet d'accord de coopération.

Cet accord a été finalisé et approuvé par le gouvernement fédéral le 10 décembre 2004, par le gouvernement bruxellois le 27 janvier 2005, par le gouvernement wallon le 21 avril 2005. Quant au gouvernement flamand, il ne s'est pas prononcé, considérant qu'il s'agissait d'une compétence exclusivement régionale tant pour les aspects économiques que civils. Donc du côté flamand, on considérait que les aspects civils étaient aussi une compétence régionale.

Sur cette base, un avant-projet de décret a été soumis au Conseil d'Etat par la Région wallonne. Je crois que j'avais eu l'occasion de vous dire que nous travaillions aussi à l'époque sur un avant-projet en Région bruxelloise.

L'avis rendu par Conseil d'Etat remet en question la compétence des Régions. En effet, l'avis du Conseil d'Etat du 27 septembre 2005 stipule que : «L'exercice des compétences régionales ne peut porter atteinte au pouvoir de l'autorité fédérale de déterminer les obligations contractuelles du preneur et du bailleur. Or la fixation impérative du

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Sinds 2001 zijn de gewesten bevoegd voor de economische aspecten van het landbouwbeleid, zoals bijvoorbeeld de classificatie van de karkassen.*

De federale overheid blijft bevoegd voor de burgerrechtelijke aspecten. Om de rechtszekerheid te waarborgen, werd deze verdeling in een ontwerp van samenwerkingsakkoord gegoten.

Dit akkoord werd goedgekeurd door de federale regering op 10 december 2004, door de Brusselse regering op 27 januari 2005 en door de Waalse regering op 21 april 2005. De Vlaamse regering heeft nog niet gereageerd. Zij beschouwt ook de burgerrechtelijke aspecten van het landbouwbeleid als een gewestelijke bevoegdheid.

Het Waals Gewest heeft een voorontwerp van decreet voorgelegd aan de Raad van State.

In zijn advies van 27 september 2005 stelt de Raad van State dat het uitoefenen van de gewestelijke bevoegdheden geen afbreuk mag doen aan de macht van de federale overheid om de contractuele verplichtingen van pachter en verpachter vast te leggen. Hieronder valt het bepalen van de pachtsom.

Het opleggen van een maximale pachtsom blijft dus een federale bevoegdheid. Volgens de Raad van State overstijgt het voorontwerp van decreet van het Waals Gewest, net als dat waar de Brusselse regering aan werkte, dan ook de gewestelijke bevoegdheden.

Tijdens een conferentie op 18 oktober hebben de drie gewestministers van Landbouw, de heer Leterme, de heer Lutgen en ik, besloten om de federale minister Laruelle te vragen deze zaak te behandelen tijdens de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid en haar

montant des fermages constitue un élément essentiel de la réglementation de ces obligations.

L'instauration d'un régime impératif de limitation des fermages, qui impose, dans les relations contractuelles résultant du bail à ferme, le respect de fermages maxima, par ailleurs sanctionné par un régime juridique particulier, demeure, dit toujours le Conseil d'Etat, en conséquence, une compétence de l'autorité fédérale. L'avant-projet de décret soumis par la Région wallonne, et celui sur lequel nous travaillions en Région bruxelloise, excèdent, selon le Conseil d'Etat, les compétences du législateur régional.

Suite à cela, il a été décidé, lors de la concertation ministérielle interrégionale du 18 octobre dernier, à laquelle étaient présents tous les ministres de l'Agriculture, M. Leterme, M. Lutgen et moi-même, de demander à la ministre fédérale Mme Laruelle de traiter ce dossier au niveau de la conférence interministérielle de la Politique agricole (CIPA) et son groupe de travail permanent (GTP-CIPA).

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Peut-on avoir le texte de l'avis du Conseil d'Etat, ou celui-ci est-il confidentiel ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Non. Vous pouvez l'avoir. Je peux vous le transmettre.

M. Olivier de Clippele.- Je vous en remercie.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET

permanente werkgroep.

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *Kunnen we het advies van de Raad van State krijgen?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik kan hem u opsturen.*

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *Dank u.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRIN-

L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "un projet de fête pour les entreprises bruxelloises".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Lors d'une conférence de presse, M. le ministre a présenté un projet de fête pour les entreprises bruxelloises qui se déroulera le 14 février prochain à l'occasion de la Saint-Valentin.

Aux dires du ministre et je le cite : "Il ne s'agira ni d'une fête du patron, ni d'une fête découverte de l'entreprise mais d'une fête du personnel. Cette fête sera l'occasion de mettre en évidence l'entreprise comme lieu d'épanouissement et non de donner une image idyllique des entreprises. L'idée est de permettre aux salariés, et non aux cadres, d'organiser eux-mêmes cette fête. Cette initiative sera supportée financièrement par la Région."

Sur base des déclarations et du projet, plusieurs questions se posent.

1. Vu que le ministre considère que c'est aux salariés d'organiser cette fête et non aux cadres, considère-t-il dès lors que les cadres ne sont pas des salariés ?
2. Sur base des dires du ministre, il y a une distinction entre le personnel et les cadres de l'entreprise. Le ministre peut-il préciser les distinctions qu'il opère entre le personnel d'une entreprise et les cadres de celle-ci ?
3. Dans la justification de la prise de cette initiative, le ministre stipule que : "c'est l'occasion de mettre en évidence l'entreprise comme lieu d'épanouissement et non de donner une image idyllique". Le ministre peut-il expliquer ce qu'il entend dans cette expression vu le manque de clarté dans l'objectif poursuivi ?
4. Etant donné qu'il y aura un soutien financier de la Région, le ministre peut-il préciser quel sera le budget qui sera utilisé à cette fin et les montants disponibles pour

GENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de plannen voor een feest voor de Brusselse bedrijven".

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*).- *Tijdens een persconferentie heeft u een feest voor de Brusselse bedrijven aangekondigd dat zou plaatsvinden op 14 februari.*

U zei dat het feest voor het personeel van de bedrijven is bedoeld en dat de nadruk ligt op het bedrijf als een omgeving die ontplooiingskansen biedt. Voorts verklaarde u dat het zal worden georganiseerd door de loontrekkenden en niet door de kaderleden, en dat het Brussels Gewest het feest financiert. Wil dat zeggen dat u kaderleden niet beschouwt als loontrekkenden? Wat is dan het verschil met het "gewone" personeel?

Wat bedoelt u met uw uitspraak dat u de nadruk wenst te leggen op het bedrijf als een omgeving waar mensen zich ontplooien, en dat u geen idyllisch beeld van de bedrijfswereld wilt scheppen? Dat is helemaal niet duidelijk.

Hoeveel kost dit initiatief en wie betaalt ervoor? Op welke manier zullen de aanvragen voor financiële steun behandeld worden? Hoe zult u de werkgevers inlichten over de procedure?

Dit initiatief maakt deel uit van het economisch beleid. Welk effect denkt u dat het zal hebben op de Brusselse economie en tewerkstelling?

cette initiative ?

5. Peut-il également préciser la procédure qui sera utilisée pour sélectionner les demandes d'intervention financière et pour faire savoir aux différents employeurs la procédure à suivre pour bénéficier de cette aide financière ?
6. Etant donné que le ministre consacre des moyens financiers à cette opération, dans le cadre de sa politique économique, le ministre peut-il expliquer les effets escomptés de cette initiative sur l'économie et l'emploi de la Région bruxelloise ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Je vais répondre à la très intéressante question de M. Serge de Patoul sur la Saint-Valentin de l'entreprise. Vous serez d'accord avec moi pour admettre que Bruxelles souffre d'une image de ville administrative. En acceptant ma charge, j'ai décidé de mieux faire connaître notre Région comme région d'accueil pour l'entreprise. Depuis quinze mois, je prends mon bâton de pèlerin pour essayer d'inverser l'image et la perception que le grand public, mais aussi les investisseurs et les entrepreneurs ont de notre Région.

Bruxelles est une terre d'entreprise ; et l'entreprise est, de loin, le principal créateur d'emplois à Bruxelles. Quand j'ai hérité de ce portefeuille, j'ai aussi été frappé du résultat de certaines enquêtes qui tendent à démontrer que les jeunes au sortir de leurs études souhaitent majoritairement embrasser une carrière dans la fonction publique. Loin de moi l'idée de dénaturer les mérites et l'intérêt de celle-ci, bien au contraire, mais il n'empêche que cette tendance a quand même de quoi nous interpeller lorsque l'on sait que la fonction publique n'est pas à même d'absorber le contingent de ceux qui rêvent, dès leur plus jeune âge, d'embrasser le métier de fonctionnaire.

Donc, il nous faut promouvoir l'entreprise, son

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*). - *Brussel heeft het imago van een ambtenarenstad. Ik wil dat imago opkrikken door het gewest beter bekend te maken als een gewest waar het voor ondernemingen goed is om zich te vestigen.*

De ondernemingen zijn met voorsprong de voornaamste werkgevers in Brussel. Ik stond versted van de studies waaruit bleek dat de meerderheid van de pas afgestudeerden een baan bij de overheid wil. Dit heeft uiteraard zijn verdienste, maar de overheid kan onmogelijk iedereen in dienst nemen die ervan droomt om ambtenaar te worden.

We moeten dus de vestiging en ontwikkeling van ondernemingen in Brussel promoten. De regering heeft het afgelopen jaar heel wat initiatieven genomen om de verankering in ons gewest te versterken: hervorming van de economische expansiewetten, ontwikkeling van dienstverlening door het BAO, enzovoort.

U vraagt hoe de Sint-Valentijn voor de ondernemingen moet worden georganiseerd.

We willen de ondernemingen een bevoorrechte plaats geven in ons beleid, maar ze ook aanprijzen

implantation en Région bruxelloise, et son développement. Pour ce faire, plusieurs initiatives ont été prises par le gouvernement tout au long de l'année écoulée pour renforcer cet ancrage des entreprises dans notre Région. Je pourrais vous citer la réforme des lois d'expansion économique, le développement des services prestés par l'ABE, les efforts fournis pour attirer de grandes enseignes commerciales en Région bruxelloise. Mais je vous éviterai de toutes vous les citer pour ne pas prolonger encore trop longtemps les débats aujourd'hui.

Vous m'interrogez sur la manière dont s'organisera l'événement de cette Saint-Valentin de l'entreprise à Bruxelles.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le souligner plus haut, nous voulons remettre l'entreprise à la place qui est à la sienne en Région bruxelloise, en lui donnant une place privilégiée dans les actions politiques qui sont les nôtres, comme je l'ai expliqué il y a quelques minutes, mais aussi en la promouvant bien davantage auprès de l'opinion publique.

La relation médiatique fait en sorte qu'aujourd'hui l'entreprise est trop souvent présentée de manière négative auprès du grand public. On parle de restructurations, de bains de sang sociaux, de difficultés financières, de scandales divers ... L'entreprise est rarement présentée sous un jour favorable. Je vois dans cette présentation négative de l'entreprise, celle d'un environnement où les relations semblent rudes et conflictuelles par nature, le moindre allant de notre jeunesse pour l'entreprise, et moins encore pour l'initiative d'entreprise privée.

Le précédent gouvernement soutenait déjà les Journées découvertes entreprises qui permettent à la population bruxelloise de visiter un certain nombre d'entreprises dans le cadre de cette journée portes ouvertes, qui a d'ailleurs beaucoup de succès. Cette Saint-Valentin de l'entreprise, qui aura lieu le 14 février prochain, propose un autre concept, puisqu'il s'agira, pour l'ensemble du personnel de ces entreprises, d'affirmer, en cette journée particulière, leur amour et la relation particulière qui les unit à l'entreprise.

bij het publiek.

De onderneming wordt vaak te negatief voorgesteld als een omgeving waar de relaties van nature vol conflicten zitten en dat zorgt ervoor dat de jeugd minder enthousiast is over het bedrijfsleven.

De vorige regering ondersteunde al de succesvolle Ontdekkingsdagen, opendeurdagen bij ondernemingen. Een Sint-Valentijn van de onderneming, op 14 februari 2006, is een ander concept. Het personeel van de ondernemingen zelf zal zijn liefde voor en zijn band met de onderneming benadrukken.

Ik steun dit initiatief dat volledig georganiseerd wordt door de sector van de communicatie en de economische informatie en dat gesteund wordt door verschillende grote ondernemingen. De organisatoren zullen de ondernemingen een aantal standaardformules voorstellen, maar ze mogen ook hun verbeelding gebruiken om op een andere manier deel te nemen aan het evenement.

Over de financiering door het gewest kan ik meer zeggen begin volgend jaar, wanneer de regering een krediet vrijmaakt binnen de begroting voor 2006.

Het is de bedoeling dat het personeel van de bedrijven op 14 februari feest kunnen vieren. Ik ben geenszins van plan om de kaderleden uit te sluiten. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen het personeel. Het is enkel de bedoeling dat het feest geen initiatief is dat door de directie aan het personeel wordt opgelegd, maar dat het van de basis afkomstig is.

Het wordt geen feest van de bedrijfsleiders of van de grote bedrijven. Ik wil iedereen die in Brussel werkt, oproepen om te laten zien dat hun bedrijf ook staat voor zelfontplooiing, dynamisme en vrijheid.

C'est donc avec enthousiasme que j'ai décidé de soutenir cette initiative, née de la volonté de professionnels de la communication et de l'information économiques et soutenue par plusieurs grandes entreprises de renom. L'organisation pratique de cet événement relève des initiateurs du projet. Je peux seulement vous dire que les organisateurs proposeront aux entreprises qui participeront à l'action un certain nombre de formules standard pour créer cet instant festif ; mais on laisse aussi, et on invite, les entreprises à laisser libre cours à leur imagination pour s'inscrire dans ce mouvement.

En ce qui concerne le financement public, la participation de la Région à cet événement, je me permettrai de vous apporter une réponse plus précise lorsque la décision aura fait l'objet, au début de l'année prochaine, en janvier 2006, par le gouvernement de l'octroi d'un crédit dans le cadre de notre budget 2006.

L'objectif de cette journée est de permettre au personnel des entreprises de faire la fête à leur entreprise ce jour-là. Loin de moi l'idée, - et j'ignore d'où elle sort, d'ailleurs, M. de Patoul - d'exclure les cadres de cette fête. Je ne fais évidemment aucune différence entre les membres du personnel, quels qu'il soient, cadres ou non. Mais, pour que cette Saint-Valentin soit une réussite et atteigne les objectifs qui sont les siens, il importe que tout le personnel de l'entreprise s'approprie l'événement ; que celui-ci parte de la base pour s'imposer à toute l'entreprise, et non l'inverse, qu'il soit imposé par la direction à son personnel.

Cette Saint-Valentin ne doit pas être la fête des patrons des entreprises bruxelloises, ni la fête des seules grandes entreprises bruxelloises. Elle doit aussi intéresser l'ensemble du secteur. Je lance d'ailleurs, à cette occasion, un appel à tous ceux et à toutes celles qui travaillent à Bruxelles pour saisir cette opportunité de montrer et de prouver que l'entreprise peut aussi être un cadre de travail positif, porteur d'épanouissement, de projets, de dynamisme et de liberté.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je trouve cela tout de même un peu folklorique comme idée, je ne le cache pas.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Eerlijk gezegd vind ik uw idee nogal folkloristisch. Ik weet*

Ceci dit, vous parlez d'organiseurs ; je ne sais pas de qui il s'agit. Vous me parlez de crédits qui seront connus en janvier 2006, alors que la date est celle du 14 février, c'est-à-dire dans un délai très restreint. On ne sait absolument rien quant aux procédures tant pour informer le secteur que pour pouvoir bénéficier de l'aide financière. Il y a là, vraiment, une improvisation complète, voire festive. La Ligue d'impro fait de bons spectacles, procure une bonne ambiance ; je ne sais pas si c'est cela qui vous inspire, mais cela y ressemble fort.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Aucune aide financière ne sera donnée aux entreprises. Ce sont les entreprises qui décident de participer ou non à cet événement. Un «package» d'idées et d'initiatives leur sera transmis. Elles participent ou non ; une aide sera simplement donnée aux organisateurs pour la coordination de l'opération.

M. Serge de Patoul.- Est-ce donc une fête extérieure aux entreprises ou cela se passe-t-il au sein des entreprises ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cela se passera au sein des entreprises, le 14 février.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'audit externe sur le fonctionnement de l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (ORBEM)".

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Il semble que la presse disposait, il y a un mois, des principales conclusions d'un rapport d'audit que vous aviez commandé, alors que celui-ci en était à*

nog altijd niet wie de organisatoren zijn. De kredieten die voor het evenement worden uitgetrokken, worden bekendgemaakt in januari, terwijl het feest al op 14 februari plaatsvindt. We weten niet hoe de bedrijven worden ingelicht over de manier waarop ze financiële steun kunnen ontvangen. Ik heb de indruk dat er maar wat op los wordt geïmproviseerd.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De bedrijven krijgen geen financiële steun. Ze beslissen enkel of ze deelnemen of niet. Enkel de organisatoren krijgen geld.*

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Vindt het feest in de bedrijven zelf plaats?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ja.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de externe audit van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA)".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Mijnheer de minister, ik heb een korte vraag, maar laat dat u niet beletten om een lang antwoord te geven. Meer dan een maand geleden vernam ik dat een audit

sa phase finale. Quand les députés pourront-ils disposer d'un exemplaire et des principales conclusions de cet audit ? Quelle suite réservez-vous à ce dossier ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *L'ORBEM est un instrument essentiel pour s'attaquer au chômage dans notre Région, qui, pour être efficace, doit être doté d'un contrat de gestion précisant ses missions et ses objectifs.*

Dans cette perspective, j'ai lancé la procédure, l'an dernier, par la publication au Moniteur de l'appel d'offre publique, conformément à la déclaration gouvernementale.

Cette offre consiste en trois volets correspondant aux trois phases de l'étude. Avant de commencer, Il convenait d'examiner d'emblée les trois domaines d'activité principaux de l'ORBEM que sont les services offerts aux demandeurs d'emploi, aux employeurs, et le partenariat avec l'ORBEM.

Cette première phase a été clôturée il y a environ un mois et un rapport provisoire, non encore approuvé par le comité d'accompagnement, a été communiqué à la presse. Le comité de gestion de l'ORBEM a été informé des résultats de l'étude après que ce comité d'accompagnement eut approuvé la procédure suivie. Cette étude est essentielle à l'élaboration d'un contrat de gestion comprenant suffisamment d'indicateurs pertinents sur ces trois sujets.

La phase suivante, dans laquelle nous nous trouvons, concerne l'élaboration proprement dite du contrat de gestion qui vise en premier lieu les résultats de l'étude, et en second lieu les autres services qui ne faisaient pas l'objet de l'étude.

Au cours d'une troisième phase interviennent les négociations avec le comité de gestion de l'ORBEM où les partenaires sociaux sont représentés.

van de BGDA, die u besteld hebt, in een eindfase was beland. De pers bleek toen al over de belangrijkste conclusies uit het rapport te beschikken. Wanneer zullen de leden van dit parlement een exemplaar van deze audit ontvangen en er de belangrijkste conclusies uit vernemen? Welk gevolg wilt u aan de conclusies van dit rapport geven?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - De BGDA is een belangrijk instrument om de werkloosheid in ons gewest aan te pakken. Het is de dag van vandaag ondenkbaar dat zo'n instrument niet over een beheerscontract met duidelijke opdrachten en doelen beschikt. Daarom heb ik vorig jaar de procedure opgestart om deze instelling van openbaar nut een beheerscontract te geven. Dit komt overeen met de regeringsverklaring.

Ik heb een openbare offerteaanvraag gepubliceerd in het Staatsblad. Deze offerte bestond uit drie luiken, die sloegen op drie fasen van de studie. Om te beginnen moesten drie belangrijke aspecten van de BGDA worden bestudeerd, namelijk:

- de dienstverlening aan werkzoekenden;
- de dienstverlening aan werkgevers;
- het partnerschap van de BGDA.

Deze eerste fase werd ongeveer een maand geleden afgerond. Een eerste voorlopig verslag hiervan werd aan de pers meegedeeld. Dit verslag was nog niet goedgekeurd door het begeleidingscomité zoals dat nochtans bepaald is in het bestek van de offerteaanvraag.

Het beheerscomité van de BGDA werd ingelicht over de resultaten van het onderzoek nadat het begeleidingscomité de gevolgde procedure van het onderzoek had goedgekeurd. Dit onderzoek is noodzakelijk indien we een beheerscontract willen opstellen dat voldoende relevante indicatoren bevat over deze drie topics.

Een volgende fase betreft de opstelling van het eigenlijk beheerscontract dat zich in de eerste plaats op de resultaten van de studie richt, en in de

Il faut que ce contrat soit conclu entre le comité de gestion de l'ORBEM et le gouvernement. De telles matières doivent être discutées en toute sérénité, ce qui n'est plus le cas. Je souhaite que les discussions avec les partenaires sociaux se déroulent dans les meilleures conditions. Or, la publication d'un rapport provisoire pourrait en hypothéquer le déroulement.

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Cette question est effectivement très délicate. Je comprends que vous souhaitiez d'abord la traiter en interne avant d'agir sur le plan public. Toutefois, il y a eu des fuites.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Cela n'est pas venu de moi.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Ce n'est pas moi qui le prétends mais j'ai lu la presse. Soyons prudents. Certains ont intérêt à contrecarrer cette action.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Je le sais.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Il ne s'agit ni de vous ni de moi, mais d'autres. Je veux seulement vous mettre en garde. Qui siège en fait dans ce comité du suivi ?*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *L'administration, l'Orbem, le cabinet et deux partenaires sociaux.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Je vous remercie pour votre réponse.*

tweede plaats op de andere diensten die niet het voorwerp van de studie vormden. We bevinden ons nu in deze fase.

In een derde fase komen er onderhandelingen met het beheerscomité van de BGDA, waarin de sociale partners vertegenwoordigd zijn.

Het contract dient te worden gesloten tussen het beheerscomité van de BGDA en de regering. Dergelijke aangelegenheden moeten in alle sereniteit besproken worden, gelet op de omvang en het belang ervan. Dat is hier niet meer het geval. Ik wens tevens dat de besprekingen met de sociale partners in de best mogelijke omstandigheden kunnen verlopen. Ik hoop dat de heer Vanraes dan ook zal begrijpen dat de publicatie van een voorlopig verslag het verloop van deze besprekingen kan hypothekeren.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Deze materie is inderdaad uiterst delicaat. Ik begrijp dan ook dat u de zaak eerst intern wil behandelen vooraleer u iets openbaar maakt. Ik heb echter ook gelezen in de pers dat er al een aantal zaken uitgelekt zijn.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Dat kwam niet van mij.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Dat beweer ik ook niet. Ik lees alleen de pers. We moeten voorzichtig zijn. Een aantal betrokkenen heeft er belang bij dat deze actie gedwarsboemd wordt.

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Dat weet ik.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Dit zijn niet u of ik, maar anderen. Ik wil u maar waarschuwen.

Wie zit er eigenlijk in dat opvolgingscomité?

De heer Benoît Cerexhe, minister. - De administratie, de BGDA, het kabinet en twee sociale partners.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Ik dank u voor uw antwoord.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME NADIA EL YOUSFI

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les 100 emplois jeunes à créer dans les organismes d'intérêt public".

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- M. le ministre, le gouvernement régional a décidé en juillet dernier que 100 emplois jeunes seraient créés dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi au sein de différents organismes d'intérêts publics et ministères régionaux.

Ces postes seraient répartis selon les fonctions suivantes : 40 sont prévus pour la STIB, 30 pour Bruxelles-Propreté, 20 pour l'IBGE, et 10 pour le Port de Bruxelles. M. le ministre, je me réjouis de cette initiative et souhaiterais à ce titre vous poser les questions suivantes.

- Tout d'abord, je m'étonne que ces postes ne soient pas étendus à l'administration régionale. Pouvez-vous m'en expliquer la raison ?
- Deuxièmement, j'aimerais savoir où en est la procédure de recrutement. A-t-elle abouti ? Les 100 postes à pourvoir sont-ils d'ores et déjà opérationnels ?
- Enfin, le gouvernement a prévu de négocier avec le fédéral en vue de transformer les "Rosetta" de catégorie "statut habituel" en "Rosetta projets globaux" afin d'annuler le coût de ces emplois pour la Région puisque ces statuts

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de 100 jongerenbanen die in de instellingen van openbaar nut moeten worden gecreëerd".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *In juli heeft de regering beslist dat er 100 jongerenbanen komen in de instellingen van openbaar nut (ION) en in de gewestelijke ministeries.*

Er komen 40 jongerenbanen bij de MIVB, 30 bij het Agentschap Net Brussel, 20 bij het BIM en 10 bij de Haven van Brussel. Ik verheug me over uw initiatief.

Waarom komen er geen jongerenbanen bij de gewestelijke administratie?

Hoe staat het met de werving van de jongeren? Zijn de 100 vacatures al ingevuld?

De regering zou met de federale overheid onderhandelen om de loonkosten voor die in dienst genomen jongeren volledig te recupereren. Hoe verlopen die onderhandelingen?

donnent lieu à une récupération complète des sommes versées par l'ORBEM auprès des autorités fédérales. Les négociations ont-elles débuté ? Si oui, où en sont-elles ? A la veille du budget 2006, pourriez-vous, M. le ministre, nous faire part de votre sentiment à cet égard ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Dans le cadre de son Contrat pour l'économie et l'emploi, la Région entend multiplier les dispositifs et moyens consacrés à la politique de mise à l'emploi en faveur de son public cible prioritaire, les jeunes Bruxellois. Le gouvernement s'engage, avec l'aide des partenaires sociaux, et en concertation avec l'Etat fédéral, à adopter un système de programmes, aussi simples que possible, dont l'objet consiste à offrir une expérience professionnelle aux jeunes peu qualifiés entrant sur le marché du travail.

Une de nos actions a été la mise sur pied, en étroite collaboration avec les OIP (Organismes d'intérêt public), d'un projet-pilote destiné à favoriser la mise au premier emploi, par le biais d'une formule d' "expérience d'emploi formatrice", de publics défavorisés par rapport à la recherche de travail.

L'idée fondamentale est d'offrir à ces jeunes une expérience d'emploi formatrice (emploi couplé à une formation obligatoire), de les mettre sur la voie de l'intégration sociale et de leur fournir des atouts lorsqu'ils se présenteront sur le marché du travail.

Ils vont donc aller travailler un an ou deux au sein des OIP et suivre pendant cette période une formation.

Pour répondre plus précisément à vos questions, je voudrais ajouter ceci :

Comme j'ai déjà pu vous en faire part dans cette introduction générale, ce projet est destiné à intéresser tous les acteurs publics concernés, OIP et ministères régionaux. Pour le projet pilote en cours, les besoins et la demande des OIP ont été suffisants pour couvrir le quota des 100 jeunes

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*). - *Een van de doelstellingen van het Contract voor de economie en de tewerkstelling bestaat erin om allerlei maatregelen in te voeren om vooral jongeren aan werk te helpen. In samenwerking met de sociale partners en de federale overheid zullen we ervoor zorgen dat jongeren een eerste werkervaring kunnen opdoen.*

In nauwe samenwerking met de ION's hebben we een proefproject in het leven geroepen dat bedoeld is om kansarme jongeren een eerste werkstage te laten volgen.

Het is de bedoeling die jongeren ervaring te laten opdoen (werk gekoppeld aan een verplichte opleiding), hun maatschappelijke integratie te bevorderen en hen troeven voor de arbeidsmarkt te geven.

Ze zullen dus een of twee jaar in een ION werken en gedurende die periode een opleiding volgen.

Het project is gericht op alle overheidsinstellingen, ION's en gewestelijke ministeries. De behoeften van de ION's zijn voldoende groot voor een proefproject met 100 jongeren. In een eerste fase zullen ze tewerkgesteld worden bij Net Brussel, de MIVB, het BIM en de Haven van Brussel. Het project kan nadien worden uitgebreid tot de gewestelijke ministeries en de pararegionale instellingen.

Sinds 15 november kunnen de ION's contact opnemen met de BGDA om een arbeids-overeenkomst op te stellen die aan de voorwaarden van deze formule voldoet. De eerste aanwervingen zijn om begrotingsredenen echter uitgesteld tot 1 januari 2006.

De Brusselse regering zal de federale overheid

prévus dans le cadre du projet. Il n'y a pas eu d'exclusion du ministère ni d'autres OIP. Dans un premier temps, les projets ont été portés par Bruxelles-Propreté, la STIB, l' IBGE et le Port de Bruxelles pour les citer de mémoire. Les ministères régionaux pourront alors également s'inscrire dans le dispositif au même titre que les para-régionaux.

Pour des raisons budgétaires propres à la Région, le projet a été repoussé du mois de novembre vers le 1er janvier. Les OIP peuvent prendre contact depuis le 15 novembre avec les services compétents de l'ORBEM afin de finaliser la conclusion d'un contrat répondant aux exigences de cette formule. Dès lors, la masse des premiers engagements interviendra à partir du premier janvier 2006, aucun engagement en 2005.

Le projet prévoit l'ouverture de négociations avec les autorités fédérales compétentes pour essayer d'obtenir que ces 100 postes Rosetta puissent être versés de la catégorie « Statut Habituel » Rosetta vers la catégorie statutaire « Projets globaux » Rosetta, financièrement plus avantageux pour la Région puisqu'ils représenteraient pour elle un coût total nul en 2006 à charge du fédéral.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Je remercie le ministre pour sa réponse. Je lui ferai encore deux petites remarques. D'abord, quels seront les critères établis pour sélectionner les cent jeunes ? Ensuite, notre groupe souhaite que les communes subissant un plus fort taux de chômage soient privilégiées.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le public cible est le public jeune et infra-qualifié pour qui cela représente une première expérience professionnelle formatrice. Ce sont donc des gens qui n'ont encore jamais travaillé et dont le niveau de qualification est faible. L'objectif est de les former, au sein de ces pararégionaux, à des fonctions dites critiques ou, à tout le moins, porteuses. Tel est le projet à l'heure actuelle.

- *L'incident est clos.*

bovendien vragen om die 100 Rosetta-banen op te nemen in haar "globale projecten", wat financieel voordelig is voor het gewest aangezien de federale overheid dan alle kosten zal dragen.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Aan de hand van welke criteria worden deze jongeren geselecteerd? De PS wil dat jongeren uit gemeenten met een hoge werkloosheidsgraad voorrang krijgen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De doelgroep zijn laaggeschoolde jongeren die een eerste werkervaring aangeboden krijgen. Ze hebben dus nog nooit gewerkt. Het is de bedoeling dat ze opgeleid worden voor functies waarvoor er een personeelstekort is of die op zijn minst toekomst hebben.*

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le programme des Étincelles de la qualité étendu au secteur de l'horeca".

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- Je dirai en fait le contraire de M. Vanraes. Si vous voulez, je pourrais reporter cette question à une réunion que l'on aura très rapidement sur les Ateliers du commerce. Mais je me dis que votre réponse servira peut-être de base de réflexion. De toutes façons, nous aurons l'occasion d'approfondir tout le débat du commerce au cours de la réunion programmée juste après le budget.

La question concerne davantage les Étincelles de qualité de manière générale. Vous avez lancé, en parallèle avec les Ateliers du commerce, cette initiative des Étincelles de qualité. J'ai eu moi-même l'occasion d'assister à une remise d'attestation que vous avez faite. C'était très sympathique, et on voyait surtout que les commerçants étaient très contents d'y avoir participé. Il est peut-être positif de brièvement le redire et de rappeler pourquoi vous avez créé ces Étincelles de qualité. A ce que j'ai compris, vous offrez un programme de formation à des commerces, voire un programme sur mesure.

Il s'agit donc non seulement d'un programme de formation, mais aussi de visites sur place qui permettent à des commerçants tenant de très petits commerces, - en tous cas, ceux que j'ai vus là-bas étaient de cette sorte -, d'éventuellement se redéfinir, de se repenser, de se demander pourquoi telle ou telle démarche ne fonctionne pas. C'est vraiment très important dans des quartiers qui sont en changement, comme ceux où il y a eu

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

AAN HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het programma van 'Parels voor kwaliteit' dat tot de horecasector uitgebreid is".

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Ik ga niet akkoord met de heer Vanraes. Ik had mijn vraag net zo goed kunnen stellen op de vergadering van de Ontmoetingsdagen van de Brusselse handel. Het antwoord van de minister kan echter een uitgangspunt bieden. Tijdens de vergadering die na de begroting is gepland, kan de problematiek van de handel hoe dan ook aan bod komen.*

Het gaat hier in de eerste plaats over het opleidingsprogramma "Parels voor kwaliteit". Dat initiatief hebt u gelijktijdig met de Ontmoetingsdagen gelanceerd, en dit tot tevredenheid van de handelaars. De bedoeling is om handelszaken een opleiding of een programma op maat aan te bieden.

In zeer kleine ondernemingen komt ook een coach ter plaatse om raad te geven. Dat is erg belangrijk, vooral in wijken waar werkzaamheden worden uitgevoerd.

Kunt u ons meer informatie geven over het aantal deelnemers? Er waren opleidings sessies en afstandsopleidingen. Bij die afstandsopleidingen weet niemand hoeveel personen werkelijk deelnemen. Toch hebben ze het voordeel dat cursisten niet de hele avond het huis uit moeten. Graag vernam ik welke methode de voorkeur kreeg en wat de resultaten zijn.

De handelaars waren het meest te spreken over de

d'importants travaux, comme la place Flagey ou d'autres. Les commerçants assistent à une mutation de tout le quartier et voient des professionnels venir réfléchir avec eux sur la question de savoir pourquoi telle initiative a été ou non couronnée de succès. C'est une très bonne démarche.

Sur cette méthodologie, pourriez-vous nous donner quelques indications ? Combien de participants y a-t-il eus ? Si j'ai bien compris, deux façons de participer étaient possibles. Soit on se rendait à des formations et à des soirées sur place, soit on suivait, grâce à l'informatique, des formations à distance. Il est vrai qu'a priori j'ai davantage de doutes sur la formation à distance, car on ne sait jamais si les gens y ont vraiment participé. Il n'y a pas toujours de contrôle, mais pourquoi pas ? C'est en tous cas plus moderne que de les monopoliser toute une soirée. Ce serait intéressant de voir laquelle des deux méthodes a séduit le plus de participants, et en combien de temps, c'est-à-dire d'examiner le calendrier de mise en oeuvre.

Les échos que j'ai eus au niveau des commerçants eux-mêmes montrent que la formation sur mesure est ce qui a été jugé le plus positivement. Au-delà d'une formation plus générale, les professionnels qui suivaient les Étincelles de qualité que vous avez lancées venaient dans les commerces eux-mêmes pour avoir une réflexion avec les commerçants et prendre le pouls de la situation.

Il est intéressant de voir quelle était la principale question au sujet de ces commerces. Je ne sais pas si un bilan a déjà été réalisé. S'agit-il de la main-d'oeuvre, d'un manque de personnel, ou bien est-ce du marketing ou encore du stationnement ? Qu'est-ce qui a été dit lors de ces rencontres, et peut-on en tirer des enseignements généraux ?

Nous avons eu, pendant notre première réunion de commission, un débat à l'occasion d'une interpellation de M. Doulkeridis sur le secteur de l'horeca. Les Étincelles ont-elles, dès lors, été étendues à tout le secteur de l'horeca ? Y a-t-il là aussi un enseignement à en tirer ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

opleiding op maat. Naast een meer algemene opleiding kwamen deskundigen ter plaatse om persoonlijk met de zaakvoerders de situatie te evalueren en te bespreken.

Wat zijn de belangrijkste problemen voor deze winkels? Werd er al een balans opgemaakt? Is er een tekort aan personeel, marketing of parkeermogelijkheden? Wat is er tijdens de ontmoetingsdagen gezegd en welke lessen hebt u eruit getrokken?

Tijdens onze eerste commissievergadering hebben we een debat gevoerd naar aanleiding van een interpellatie van de heer Doulkeridis over de horeca. Is het programma "Parels voor Kwaliteit" uitgebreid naar de hele horecasector? Kunnen daaruit ook lessen getrokken worden?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Le programme des Étincelles de qualité est un projet s'inscrivant dans le programme d'actions prioritaires pour le commerce bruxellois, destiné à soutenir le secteur du commerce et de l'horeca par des actions ciblées de formation et de consultance personnalisée.

Il répond à un vrai besoin des commerçants qui a d'ailleurs été mis en exergue lors des Ateliers du commerce. Il doit leur permettre, par une démarche de qualité de l'accueil et de service à leur clientèle, d'être plus performants et donc moins vulnérables devant les difficultés qu'ils peuvent connaître.

Dans un deuxième temps, il s'agit de valoriser aux yeux de la clientèle, par le biais d'une labellisation, les commerçants qui auront mis en place les mesures adéquates visées par ce programme.

Étant donné l'importance du secteur horeca à Bruxelles, il a été décidé d'intégrer celui-ci dans les bénéficiaires du programme. Il concerne donc à la fois les commerces et le secteur horeca. Ce sont en général les très petits commerces qui participent à ce genre de formation, les plus grands commerces disposent de structures de formation interne et n'ont évidemment pas besoin de ces Étincelles de qualité.

Vous m'interrogez sur la méthodologie et plus particulièrement sur le nombre de participants qui se sont inscrits à ces cycles de formation que ce soit avec l'appui d'un consultant ou celui d'un support informatique.

Quatre sessions de formation en groupe ont été organisées :

- deux pour les détaillants francophones, en mai et en septembre,
- une pour les détaillants néerlandophones, en juin,
- et une spécialement consacrée au secteur horeca, également en juin.

164 personnes se sont inscrites et ont suivi l'ensemble de ces formations. Les formations à distance, quant à elles, ont été demandées par 182

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans). - Het programma "Parels voor Kwaliteit" is één van de prioritaire projecten om de Brusselse handel en horeca te steunen met gerichte vorming en persoonlijk advies.

Door een betere ontvangst en dienstverlening zullen de handelaars beter presteren en minder kwetsbaar zijn in moeilijke tijden. Ze waren daarvoor zelf vragende partij.

In een tweede fase krijgen handelaars die voldoende maatregelen genomen hebben om hun klantvriendelijkheid te verhogen, een label.

De horeca is een belangrijke sector in Brussel en wordt daarom bij dit programma betrokken. Vooral voor kleine handelszaken is dit nuttig. De grote handelszaken hebben vaak interne opleidingen.

Er werden al vier opleidingssessies in groep georganiseerd:

- twee voor Franstalige kleinhandelaars, in mei en september;
- een voor Nederlandstalige kleinhandelaars, in juni;
- een specifiek voor de horeca, ook in juni.

Voor de opleidingen samen waren er 164 ingeschrevenen. De afstandsopleidingen zijn aangevraagd door 182 personen. Dat cijfer dateert van 30 september, terwijl deze opleidingen nog doorlopen tot eind dit jaar.

De afstandsopleidingen zijn minder gemakkelijk in cijfers te vatten. In een tweede fase echter heeft ook die ingeschrevene recht op een persoonlijk advies van een adviseur die ter plaatse komt kijken wat er voor verbetering vatbaar is.

Bij deze persoonlijke begeleiding worden drie soorten van problemen vastgesteld: de positionering, de omzetsdaling en het verlies aan rendabiliteit, al zijn laatstgenoemden met elkaar verwant.

Het eerste probleem is dat winkels zich vaak

personnes. Il s'agit d'une évaluation établie au 30 septembre, mais il faut noter que ces formations à distance se poursuivent encore jusqu'à la fin de l'année.

Vous avez fait une remarque sur les formations à distance qui sont, il est vrai, peut-être moins quantifiables. Ceux qui les suivent ont droit à la deuxième phase, à savoir la consultance personnalisée, par le biais de laquelle quelqu'un se rend dans leur établissement et analyse ce qui fonctionne ou non, et ce qui doit être amélioré.

Votre seconde question consiste à déterminer quelles sont les principales problématiques rencontrées auprès des commerçants lors de l'accompagnement individuel. On peut mettre en exergue trois types de difficultés : le positionnement, le recul du chiffre d'affaires et la perte de rentabilité, même si l'on peut considérer que les deux derniers sont liés.

Pour le positionnement, le constat révèle que, bien souvent, le commerçant ne possède pas de positionnement clair et identifiable par le client.

Dans ce cas, l'intervention du consultant est très intéressante, car elle vise :

- à trouver, de concert avec le responsable du commerce concerné, un ou plusieurs éléments qui différencient le commerce de ses concurrents et qui présentent un intérêt, un avantage pour le client ;
- à élaborer un message cohérent qui reprendra les caractéristiques qui ont été ainsi identifiées ;
- et, enfin, à définir les publics cibles et à identifier les moyens de communication adaptés à utiliser.

Quant au recul du chiffre d'affaires, le constat révèle un recul du chiffre d'affaires dû à un ensemble de facteurs comme le recul du nombre de clients, la diminution de fréquentation et le recul des ventes moyennes par client.

Le développement de solutions touchant à cette

onvoldoende onderscheiden van hun concurrenten.

De adviseur zal dan:

- *zoeken naar elementen waarmee de winkel zich kan onderscheiden;*
- *een duidelijke boodschap aan de klant formuleren;*
- *de passende doelgroepen en communicatiemiddelen bepalen.*

De omzet daalt vaak omdat er minder klanten komen, omdat ze minder vaak komen en omdat ze gemiddeld minder kopen.

De adviseur moet de oorzaken daarvan achterhalen en acties voorstellen die passen bij de specifieke situatie, zoals een marktonderzoek, reclame of gezamenlijke acties voeren met andere winkels.

De adviseur bestudeert de winkel aan de buitenkant (het uithangbord, de etalage) en binnenin (plaatsing van de artikelen in de winkel) en ten slotte de eventuele getrouwheidsacties.

U vraagt me hoe het programma "Parels voor Kwaliteit" is uitgebreid naar de horeca.

Er is in nauwe samenwerking met de federatie Horeca Brussel een methode uitgewerkt. Er werd voor een specifieke benadering op maat van de klant gekozen, in samenwerking met ervaren restauranthouders.

Op 30 september hadden 48 personen een opleiding in groep gevolgd en 59 via afstandsonderwijs.

Horecazaken krijgen nog tot 31 december de kans om zich te laten begeleiden.

problématique amène le consultant à se pencher sur l'identification de la cause du recul et à proposer, en réponse, le développement d'actions commerciales adaptées aux différents cas spécifiques, comme une prospection organisée, des actions conjointes avec d'autres commerces, des campagnes publicitaires, notamment.

Cela amène aussi le consultant à examiner l'extérieur du magasin, tant au niveau de l'enseigne, de la vitrine, que des abords ; à analyser et réorganiser l'implantation des articles dans le magasin ; enfin, à la mise en place de techniques de fidélisation du client.

Voilà les difficultés qui ont été constatées tant au niveau du positionnement que du recul du chiffre d'affaires. Vous me demandez enfin comment s'est traduite l'extension du programme des Étincelles de qualité au secteur horeca.

La méthodologie a été élaborée en étroite concertation avec la fédération Horeca-Bruxelles. Il s'agit d'une approche spécifique, basée sur le parcours du client, appelée aussi les "cinq sens", où l'expérience pratique de restaurateurs chevronnés a été mise en oeuvre.

Au niveau des inscriptions, 48 personnes ont suivi la formation en groupe et 59 ont suivi la formation à distance (la statistique a été établie au 30 septembre, les formations se poursuivant jusqu'au 31.12.2005).

L'accompagnement a été réalisé dans un certain nombre de cas et se poursuit jusqu'au 31 décembre 2005. Certains d'entre eux seront, selon toute probabilité, labellisés prochainement.

M. le président. - La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte. - Les participants à ce programme en ont été très fiers et contents. C'est la première réalisation qui va au-delà de toute une série de formations qui sont faites en matière de langues, de comptabilité ou autres. Cette consultance personnalisée offerte a été très appréciée par tout le monde.

Une petite question complémentaire : cela

De voorzitter. - Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans). - *De deelnemers zijn trots en tevreden. De begeleiding op maat werd erg gewaardeerd.*

Wordt het programma voortgezet? Komt er een brochure waarin de kandidaten die een kwaliteitslabel hebben gekregen, worden vermeld?

deviendra-t-il récurrent ? Est-ce que la labellisation est communiquée par une brochure ? Lors de la remise des prix, les lauréats étaient très contents de leur diplôme mais ceux-ci sont-ils rassemblés dans une brochure afin de faire connaître les lauréats des Étincelles de qualité ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il y aura un signe distinctif que chaque commerce pourra apposer à sa vitrine. Votre suggestion de reprendre l'ensemble des commerçants labellisés dans un petit dépliant est bonne. Je compte bien que cette initiative soit récurrente.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant l'"état de la rue Neuve".

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *La problématique abordée dans cette question dépasse celle de l'apparence et de la propreté de la rue Neuve. Il s'agit de la totale dégradation de l'un des symboles de l'économie bruxelloise.*

Bien que l'entretien de la rue commerçante la plus importante de la Région et du pays soit une compétence communale, vous devriez - en tant que secrétaire d'Etat en charge de la Propreté

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De zaken die een kwaliteitslabel hebben ontvangen, krijgen een kenteken dat ze in hun etalage kunnen hangen. Ik vind het een goed idee om een folder uit te geven waarin alle zaken met een kwaliteitslabel worden vermeld. Het programma wordt waarschijnlijk voortgezet.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de staat van de Nieuwstraat".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik dank de heer Kir voor zijn komst, maar vind het jammer dat de heer Cerexhe reeds vertrokken is. De problematiek die ik met mijn vraag aankaart, is immers veel ruimer dan enkel het fysieke uitzicht van de Nieuwstraat en de netheid. We hebben het over een van de symbolen van de Brusselse economie dat compleet aan het verloederen is.

Hoewel het onderhoud van de belangrijkste

publique - vous soucier de la situation désastreuse de cette artère commerciale.

La rue présente un aspect totalement dégradé et est livrée en permanence au vandalisme. La Région ne peut pas continuer à rejeter toute la responsabilité de la propreté de la rue Neuve sur la Ville de la Bruxelles. Une ville sale n'est pas attirante.

Le soin que l'on consacre à cette artère est déterminant pour l'image que l'on veut donner aux étrangers, aux Belges et aux futurs habitants éventuels. M. le secrétaire d'Etat, comment comptez-vous combattre l'aspect lamentable de la rue Neuve ? M. Cerexhe devrait veiller à ce que le Manifeste pour le commerce bruxellois, annoncé à grand fracas, soit autre chose qu'une mesure inutile.

M. le président. - La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais). - *Si certains se plaignent du manque de propreté de la rue Neuve, ils en sont bien souvent à l'origine. En attestent ces feuillets publicitaires distribués à l'entrée des magasins, et qui vont joncher le sol*

winkelstraat van het Brussels Gewest en van het land een bevoegdheid is van Brussel-Stad, zou u als staatssecretaris voor openbare netheid uw verantwoordelijkheid ontvluchten als u geen oog zou hebben voor de rampzalige toestand waarin deze economische slagader van het Brussels Gewest verkeert. Het zou ook jammer zijn als u zich, net zoals de schepen van Brussel-Stad die bevoegd is voor de netheid, zou verstoppen achter een onderzoek naar de situatie.

Her en der ontsieren talrijke tags het straatbeeld, er wordt veel te weinig schoongemaakt, er zijn te weinig vuilnisbakken, de kiosken ter hoogte van de Finistèrekerk zijn volledig verloederd, de meeste lantaarns werken nog amper, de lantaarnpalen hangen vol met vieze restanten van affiches en stickers. De fonteintjes zijn troosteloze bakken waar brak water in staat. Er wordt voortdurend vandalisme gepleegd. Net zoals andere vormen van kleine criminaliteit wordt dat sterk in de hand gewerkt door het verloederde straatdecor.

Er ligt her en der zwerfvuil in de Nieuwstraat, en bij mijn weten is het Brussels Gewest wel degelijk bevoegd om daar iets aan te doen. Het is niet langer verantwoord om alle aansprakelijkheid op de gemeente Brussel-Stad af te wentelen. Hoe is het nog mogelijk om mensen naar een stad te lokken als die er zo vuil bij ligt? Deze opmerking is ook aan minister Cerexhe gericht.

Bovendien is de zorg die het Brussels Gewest aan de Nieuwstraat besteedt mee bepalend voor het beeld dat buitenlanders, Belgen en mogelijk toekomstige inwoners krijgen. Mijnheer de staatssecretaris, wat bent u van plan te doen aan de lamentabele staat van de Nieuwstraat? Minister Cerexhe zou ervoor moeten zorgen dat het met veel bombarie aangekondigde manifest voor de Brusselse handel geen maat voor niets zal zijn.

De voorzitter. - De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris. - U vraagt mij naar het onburgerlijk gedrag van de voorbijgangers in de Nieuwstraat, zoals sluijkstorten, op de grond werpen van sigarettenpeuken, kauwgom en papier. Dikwijls zijn de aanklagers van dit gebrek aan

quelques mètres plus loin.

Améliorer l'aménagement des espaces publics demeure toutefois une des préoccupations des autorités, notamment par le placement de poubelles, pour autant que celles-ci soient vidées régulièrement, notamment dans les rues commerçantes à haute fréquentation comme la rue Neuve.

Le Plan propreté de la Région prévoit pour cela de nouveaux paramètres pour l'octroi de subsides aux communes. Ainsi, Bruxelles-Ville se voit attribuer un paramètre supplémentaire, du fait de la haute fréquentation des navetteurs qu'elle connaît, lesquels représentent une clientèle potentielle pour nos rues commerçantes. L'introduction de ce paramètre permet de couvrir les frais supplémentaires induits par leur présence et leur comportement.

Bruxelles-Ville disposera désormais des moyens nécessaires pour intensifier le nettoyage de ses artères commerçantes, et l'étendre aux autres voiries communales, comme à Laeken et Neder-Over-Heembeek. En matière de propreté, il est hors de question de désavantager certains quartiers.

Sur le plan régional, dans le cadre de la prospection commerciale, l'Agence Bruxelles Propreté a pour mission de rappeler les règles de base, comme de sortir les sacs de détritiques avant le ramassage. Les sacs non conformes sont source de pollution. A chacun de prendre ses responsabilités dans ce domaine.

Par ailleurs, les pouvoirs locaux doivent donner des instructions à leur personnel mandaté et assermenté dans le cadre de la répression des actes inciviques.

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

nethheid ook mede verantwoordelijk voor deze toestanden. Al te vaak worden foldertjes die men aan een winkel krijgt, reeds enkele meters verder op de grond gesmeten.

Dat wil niet zeggen dat de overheden niet moeten zorgen voor de verbetering en de goede ordening van de openbare ruimten, onder meer door het plaatsen van afvalmanden. Tegelijk moet worden verzekerd dat deze afvalmanden regelmatig worden leeg gemaakt. Het is evident dat dit heel regelmatig, zelfs meerdere malen per dag, moet gebeuren op plaatsen waar heel veel volk voorbij komt, zoals bijvoorbeeld in de Nieuwstraat.

Daarom heeft het gewest in het Gewestelijk Netheidsplan nieuwe parameters voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten opgenomen. Voor de stad Brussel werd een bijkomende parameter met betrekking tot het aantal pendelaars toegevoegd. Pendelaars zijn potentiële klanten voor onze handelsstraten en de toevoeging van deze parameter dekt de bijkomende kosten die door hun aanwezigheid en gedrag worden veroorzaakt.

De Stad Brussel zal voortaan over de nodige middelen kunnen beschikken om deze handelsstraten vaker te reinigen, maar ze zal ook haar acties op de andere gemeentelijke wegen, zoals in Laken en in Neder-over-Heembeek, kunnen uitbreiden. Wat de nethheid betreft, mag er geen sprake zijn van achtergestelde wijken.

Op gewestelijk vlak ten slotte werd aan het Agentschap Net Brussel opdracht gegeven om, in het raam van de handelsprospectie, te herinneren aan de basisregels van het klaarzetten van de afvalzakken voor de ophalingsrondes. Niet-conforme zakken zorgen dikwijls voor vervuiling. Op dat vlak dient iedereen zijn verantwoordelijkheid ten volle op te nemen.

Voor het overige dienen de gemeentebesturen in het kader van de bestrijding van onburgerlijk gedrag ad hoc instructies te geven aan hun gemachtigde en beëdigde personeelsleden.

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *Je ne nie pas les efforts qui sont faits dans le centre-ville. Mais même s'il est difficile de conserver propre une rue de ce calibre, la commune ne peut fuir plus longtemps ses responsabilités. Vous avez suggéré la nécessité d'un règlement de police sur la propreté plus strict. J'estime que, le cas échéant, de lourdes sanctions administratives doivent être appliquées.*

Je remettrai la problématique de la rue Neuve à l'ordre du jour. En effet, cette rue est le symbole de la vie économique de notre Région. Elle rencontre de multiples problèmes, dont des loyers très élevés.

De plus, la rue Neuve est infestée de bandes. Je comprends que de plus en plus de policiers soient découragés à l'idée d'y patrouiller. Une concertation entre les différents départements est nécessaire, et il faut dégager une solution. La situation de la rue Neuve, enseigne de notre Région, ne peut dégénérer davantage.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Nous disposons effectivement d'un plan de propreté régional, mais la rue Neuve est une voirie*

De heer Jos Van Assche.- Ik heb nog enkele opmerkingen. Ik ontken niet dat er in het stadscentrum inspanningen geleverd worden. Uw initiatief van de fuchsia-zakken is een goed initiatief en de handelaars geven er goed gevolg aan. Het is uiteraard moeilijk om een dergelijke straat proper te houden. Ook de gemeente kan haar verantwoordelijk niet langer ontlopen. Zonder het met zoveel woorden te zeggen, hebt u gesuggereerd dat er een strenger politiereglement op netheid noodzakelijk is. Ik ben van mening dat er desnoods zware administratieve sancties moeten komen. Het Vlaams Belang is geen voorstander van die beteugeling, maar zoals de zaken evolueren zien we geen andere oplossing meer.

Ik heb over de netheid, over het uiterlijk aspect van deze stad gesproken. Ik zal echter nog herhaaldelijk de problematiek van de Nieuwstraat op de agenda laten plaatsnemen. Deze straat is immers het symbool van het economische reilen en zeilen van ons gewest. Er zijn tal van problemen. Er zijn de zeer hoge huurprijzen, de hoogste van het land, waardoor alleen grote ketens zich daar nog kunnen vestigen. Jonge middenstanders met goede ideeën zijn de facto uitgesloten.

Bovendien wordt de Nieuwstraat de laatste maanden geteisterd door bendes. Er zijn diefstallen en knokpartijen en regelmatig loopt het de spuigaten uit. Zo hebben op 31 oktober verschillende groepen een waar straatgevecht geleverd.

Ik kan begrijpen dat inzake veiligheid steeds meer politieagenten ontmoedigd zijn om daar nog langer te patrouilleren en mensen te arresteren. Ze moeten immers vaststellen dat die enkele uren later weer vrij rondlopen en hen uitlachen. Dat is een algemeen probleem en ik wil hier niemand met de vinger wijzen. Overleg tussen de verschillende departementen is echter noodzakelijk en er moet een oplossing komen. De Nieuwstraat is immers een uithangbord van het gewest en de situatie mag niet verder uit de hand lopen.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- We beschikken weliswaar over een gewestelijk netheidsplan, maar de Nieuwstraat is een

communale. La commune de Bruxelles-Ville s'est vue attribuer des moyens supplémentaires pour mieux assurer la propreté publique.

- L'incident est clos.

gemeenteweg. De gemeente Brussel-Stad krijgt nu extra middelen om de openbare netheid beter te garanderen.

- Het incident is gesloten.